

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikneming. Bewaar deze handleiding zorgvuldig voor later gebruik.

## 1. BESCHRIJVING

Via deze telefooninterface sluit je een Niko toegangscontrole-installatie aan op het analoge telefoonnet. Als je de telefooninterface aansluit op een telefooncentrale, kun je via een gewoon telefoontoestel een deuroproep beantwoorden of de deur, het relais ... bedienen.

Op de telefooninterface kun je een bellijst met 4, 16, 32 of 64 oproepnummers, met elk maximaal 16 cijfers, programmeren en/of aanpassen. Bij levering bevat de telefooninterface een bellijst met 16 oproepnummers.

## 2. BEDIENTOETSEN EN INDICATIELEDS

Deze interface kan manueel geprogrammeerd worden (zie verder) of met de Niko configuratiesoftware voor toegangscontrole 10-854 (vanaf versie 16) die je kunt downloaden op [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

### 2.1. Bedientoetsen

Zie figuur 1.

- ❶ RESET-toets (toets 2)
- ❷ REPROG-toets (toets 4)

Je gebruikt beide toetsen om de telefooninterface terug te zetten op zijn fabrieksinstellingen (zie rubriek 5.23.).

### 2.2. Indicatieleds

Zie figuur 1.

- ❸ rode indicatieled die de status van de busaansluiting aangeeft
- ❹ gele indicatieled die de status van de telefoonaansluiting aangeeft

Led	Status	Betekenis
❸	uit	rustmode
	aan	spraakverbinding tussen bus en telefooninstallatie
	knippert traag	bezet: spraakverbinding, alarm, melding
	knippert snel	foutmelding: a-ader is niet aangesloten of krijgt geen voeding <sup>1</sup>
	springt uit	telefooninterface is geactiveerd voor programmering
	springt aan	deuroproep, interne oproep of signaal ontvangen van sensor
	springt aan, eenmaal, lange pauze	foutmelding: a- en P-ader zijn verwisseld of kortgesloten <sup>1</sup>
	springt aan, tweemaal, lange pauze	foutmelding: hetzelfde telefooninterfacenummer en verschillende versies van de telefooninterface <sup>1</sup>
❹	springt aan, driemaal, lange pauze	foutmelding: hetzelfde telefooninterfacenummer en identieke versies van de telefooninterface <sup>1</sup>
	uit	foutmelding: P-ader is niet aangesloten of krijgt geen voeding <sup>1</sup>
	aan, kort	zolang de telefooninterface een oproepsignaal ontvangt
	aan	na een deuroproep, tijdens het maken van een verbinding en tijdens een spraakverbinding
	knippert traag	programmeermode geactiveerd
	knippert snel, eenmaal	verbinding met telefoontoestel niet mogelijk, bezet
	springt uit	na een deuroproep met oproepdoerschakeling, tot einde vertragingstijd
	springt aan	verbinding met sensor
	springt aan, eenmaal, lange pauze	variant met 16 oproepnummers
	springt aan, tweemaal, lange pauze	variant met 4 oproepnummers
	springt aan, driemaal, lange pauze	variant met 32 of 64 oproepnummers

<sup>1</sup> Raadpleeg hoofdstuk 7 voor meer informatie over foutmeldingen.

### 3. INSTALLATIE

#### 3.1. Aansluiting

**Gevaar:** Installeer de telefooninterface niet onder spanning. Sluit het toestel pas na volledige installatie aan op de netspanning.

1. Sluit alle componenten van het Niko toegangscontrolegamma (binnenposten, buitenposten, relais ...) aan zoals je zou doen zonder telefooninterface.
2. Raadpleeg het aansluitschema (fig. 2):
  - Sluit de klemmen 21 en 22 aan voor de bus (a, b) en klem 23 voor de extra voeding (P) om de telefooninterface van voeding te voorzien.
  - Sluit de klemmen 33 en 34 aan op een analoge binnenlijn van de telefooncentrale.

**Tip:** Kies een telefooncentrale met één analoge binnenlijn voor de telefooninterface en met voldoende analoge/digitale binnenlijnen (afhankelijk van het gewenste type toestel) voor de aan te sluiten telefoontoestellen. Afhankelijk van de gekozen telefooncentrale zijn extra functies mogelijk zoals meerdere (interne) gesprekken tegelijkertijd, een gesprek in wacht zetten, groepen creëren ...

#### 3.2. Telefooninterface gebruiken in grotere installaties

Als in grotere installaties een gelijkspanningsvoeding (10-805-01) en een voeding 20 (10-801) centraal in de schakelkast worden geplaatst, kun je meerdere telefooninterfaces aansluiten. In dat geval moet de telefooninterface worden gevoed via de + klem 23 (P) van de gelijkspanningsvoeding.

Raadpleeg het aansluitschema (fig. 3).

Programmeer het nummer van elke telefooninterface (zie rubriek 5.2.).

#### 3.3. Sensoringang van de telefooninterface gebruiken

Sluit een beldrukknop (NO), schakelaar of sensor (afhankelijk van de gewenste functie) aan op de klemmen 24 en 25 van de telefooninterface. Deze beldrukknop, schakelaar of sensor schakelt het potentiaalvrije ingangscontact van de telefooninterface.

Raadpleeg de rubrieken 5.3., 5.4., 5.5. en 5.16. voor de verschillende mogelijkheden van dit potentiaalvrije ingangscontact.

#### 3.4. Actoruitgang van de telefooninterface gebruiken

Je kunt het potentiaalvrije uitgangscontact van de telefooninterface gebruiken als NO-contact (klemmen 26 en 27) of NG-contact (klemmen 26 en 28).



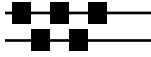
Je kunt de actoruitgang activeren met de toetsencombinatie:\* (zie hoofdstuk 6).

Raadpleeg de rubrieken 5.9. en 5.10. voor de verschillende mogelijkheden van dit potentiaalvrije uitgangscontact.

### 4. PROGRAMMERING

#### 4.1. Functietonen

Je kunt de telefooninterface programmeren via een telefoontoestel dat aangesloten is op de telefooncentrale. Het telefoontoestel heeft verschillende functietonen.

Bij de volgende actie ...	... hoor je	
Je brengt de telefooninterface in programmeermode.	kentoon: hoge en lage toon na elkaar	
De telefooninterface heeft het commando goed ontvangen. <sup>1</sup>	positieve toon: één lange hoge toon	
De telefooninterface heeft het commando slecht ontvangen. <sup>1</sup>	negatieve toon: afwisselend korte hoge en lage tonen	
De gesprekstijd loopt ten einde.	korte hoge tonen met een langere pauze	

<sup>1</sup> Elk commando wordt telkens bevestigd met een positieve of negatieve functietoon.

## 4.2. Programmeermode

**Belangrijk:** Om de instellingen van de verschillende functies te wijzigen, moet de telefooninterface **altijd eerst in programmeermode** staan (fig. 4).

<i>Programmeermode activeren en beëindigen</i>		
Stap	Actie	Gevolg
1.	Bel met een telefoontoestel naar het nummer (analoge binnenlijn) waarop de telefooninterface aangesloten is (bv. 81).  Gebruik een telefoon die DTMF-tonen kan genereren.	De interface reageert op de oproep na een aantal beltonen, wat je zelf kunt instellen (zie verder in deze rubriek).  Je hoort een hoge en een lage toon na elkaar (kentoont).
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b># XXXX</b>  met: - XXXX = pincode	De telefooninterface staat nu in programmeermode.
3.	Wijzig de instelling(en).	
4.	Druk op #.	Je hebt de programmeermode verlaten.

De programmeermode wordt vanzelf beëindigd als je gedurende ongeveer 15 seconden geen actie onderneemt.

Bij levering is de **pincode** ingesteld op 0000.

<i>Pincode wijzigen</i>		
Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	De interface reageert op de oproep na een aantal beltonen, wat je zelf kunt instellen (zie verder in deze rubriek).  Je hoort een hoge en een lage toon na elkaar (kentoont).
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>10 XXXX *</b>  met: - XXXX = nieuwe pincode	Je hebt de pincode gewijzigd.
3.	Verlaat de programmeermode.	

Daarnaast kun je ook het **inbellen op de telefooninterface beveiligen met een pincode**. In dit geval beveilig je ook de beschreven functies in rubriek 6.1. (zoals deur openen, licht schakelen ...).

Als je deze extra beveiliging geactiveerd hebt, hoor je na het inbellen een lang aanhoudend signaal. Tijdens dit signaal moet je de pincode ingeven. De pincode voor het inbellen is dezelfde als deze om de programmeermode te activeren.

Bij levering is deze extra beveiliging niet geactiveerd, d.w.z. je hoeft geen pincode in te geven bij het inbellen (0).

<i>Inbellen op de telefooninterface beveiligen</i>		
Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>39 X *</b>  met: - X = 1 (pincode vereist) of 2 (hardwarereset)	Je hebt de extra beveiliging geactiveerd of de hardware gereset.
3.	Verlaat de programmeermode.	

Bij levering is het **aantal beltonen** ingesteld op twee.

**Aantal beltonen wijzigen**

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>16 X *</b>  met: - X = cijfer van 0 tot 9 (0 = 10 beltonen, 1 = 1 beltoon, 2 = 2 beltonen ...)	Je hebt het aantal beltonen gewijzigd.
3.	Verlaat de programmeermode.	

**5. INSTELLINGEN****5.1. Variant van telefooninterface instellen**

Bij levering bevat de telefooninterface een bellijst met 16 oproepnummers (X = 1).

Je kunt de telefooninterface wijzigen in een variant met 4, 32 of 64 oproepnummers.

**Variant van telefooninterface instellen**

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>46 X *</b>  met: - X = 0 (4 oproepnummers), 1 (16 oproepnummers), 2 (32 oproepnummers) of 3 (64 oproepnummers)	Je hebt het aantal oproepnummers van de telefooninterface gewijzigd.
3.	Verlaat de programmeermode.	

**5.2. Telefooninterfacenummer wijzigen**

Bij levering is het telefooninterfacenummer ingesteld op 72, wat overeenkomt met 16 oproepnummers.

Je kunt dit interfacenummer wijzigen, afhankelijk van het aantal oproepnummers dat je in de installatie wilt gebruiken (zie onderstaande overzichtstabel). Als je in dezelfde installatie meerdere telefooninterfaces met dezelfde variant gebruikt, moet je het interfacenummer van elke extra telefooninterface wijzigen.

**Opgelet:** Als je het telefooninterfacenummer wijzigt nadat je de bedrukknoppen toegewezen hebt (zie rubriek 5.6.), reageert de interface niet wanneer je op deze bedrukknoppen drukt. In dat geval moet je de bedrukknoppen wissen en deze programmeren met het nieuwe serienummer.

**Telefooninterfacenummer wijzigen**

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>18 XX *</b>  met: - XX = cijfer van 10 tot 72	Je hebt het telefooninterfacenummer gewijzigd.
3.	Verlaat de programmeermode.	

Variant met ...	Telefoonadressen	Telefooninterfacenummer	Serienummers
4 oproepnummers	10 tot 13	10	0 tot 3
16 oproepnummers	10 tot 25	72	1008 tot 1023
		71	992 tot 1007
		70	976 tot 991
		69	960 tot 975
		68	944 tot 959
		67	928 tot 943
		66	912 tot 927
		65	896 tot 911
		64	880 tot 895
		63	864 tot 879
32 oproepnummers	10 tot 41	40	992 tot 1023
		39	960 tot 991
		38	928 tot 959
		37	896 tot 927
		36	864 tot 895
		35	832 tot 863
		34	800 tot 831
		33	768 tot 799
		32	736 tot 767
		31	704 tot 735
64 oproepnummers	10 tot en met 73	24	960 tot 1023
		23	896 tot 959
		22	832 tot 895
		21	768 tot 831
		20	704 tot 767
		19	640 tot 703
		18	576 tot 639
		17	512 tot 575
		16	448 tot 511
		15	384 tot 447

1. Geef het serienummer (bv. 1008) in op het servicetoestel.
2. Druk op de programmeertoets van het servicetoestel (zie handleiding).
3. Druk op de beldrukknop aan de buitenpost waarop je het telefoontoestel wilt programmeren.

### 5.3. Telefoonadres toewijzen aan sensoringang

nv **Niko** sa Industriepark West 40, BE-9100 Sint-Niklaas, Belgium — tel. +32 3 778 90 00 — fax +32 3 777 71 20 — e-mail: support@niko.be — www.niko.eu NL

**Telefoonadres toewijzen aan sensoringang**

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>11 XX *</b>  met: - XX = telefoonadres	Je hebt een telefoonadres toegewezen aan de sensoringang.
3.	Verlaat de programmeermode.	

**5.4. Oproepnummer toewijzen aan telefoonadres**

Om het correcte nummer op te bellen als een telefoonadres opgeroepen wordt, moet je op de telefooninterface een oproepnummer per telefoonadres programmeren.

Telefoonadres 10 wordt gebruikt voor de sensoringang. Ook op dit adres kun je een oproepnummer programmeren, zodat bijvoorbeeld een etageoproep mogelijk is.

**Oproepnummer toewijzen aan telefoonadres**

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>12 XX YY...Y *</b>  met: - XX = telefoonadres (afhankelijk van de variant) - YY...Y = oproepnummer (maximaal 16 cijfers)	Je hebt een oproepnummer toegewezen aan een telefoonadres.
3.	Om te controleren of er nog een geheugenplaats vrij is, geef je de toetsencombinatie in: <b>13 XX *</b>  met: - XX = telefoonadres	Je hoort een positieve functietoon als het telefoonadres in gebruik is.  Je hoort een negatieve functietoon als het telefoonadres nog vrij is.
4.	Verlaat de programmeermode.	

**5.5. Functie van sensoringang activeren**

Het toestel dat moet rinkelen via de sensoringang, heb je zonet ingesteld (zie rubrieken 5.3. en 5.4.).

**Oproepfunctie activeren**

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>24 0 *</b>	Je hebt de oproepfunctie van de sensoringang geactiveerd.
3.	Verlaat de programmeermode.	

Je kunt de sensoringang ook gebruiken om een deurslot te openen.

**Deurslotfunctie activeren**

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>24 1 *</b>	Je hebt de deurslotfunctie van de sensoringang geactiveerd. Het relais van de gebruikte voeding schakelt.
3.	Verlaat de programmeermode.	

## 5.6. Telefoonadres toewijzen aan beldrukknop

Nadat je een oproepnummer toegewezen hebt aan een telefoonadres (zie rubriek 5.4.), kun je het telefoonadres toewijzen aan een beldrukknop.

<i>Telefoonadres toewijzen aan beldrukknop</i>		
Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>14 XX *</b>  met: - XX = telefoonadres (afhankelijk van de variant)	
3.	Druk binnen 30 seconden op de gewenste beldrukknop aan de buitenpost.	Je hebt het telefoonadres aan een beldrukknop toegewezen. Wanneer je op die beldrukknop drukt, rinkelt de juiste telefoon.
4.	Verlaat de programmeermode.	

Op één beldrukknop kun je maximaal twee telefoontoestellen parallel programmeren. Als je al een serienummer op de beldrukknop geprogrammeerd hebt, houd je de beldrukknop ingedrukt tot je aan de buitenpost een beltoon hoort.

## 5.7. Start van spraakverbinding wijzigen

Bij levering is de telefooninterface zo ingesteld, dat de spraakverbinding meteen start na het opnemen van de hoorn (toetsencombinatie = 25 1 \*).

<i>Start van spraakverbinding wijzigen</i>		
Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>25 0 *</b>	Je moet de hoorn opnemen én eerst op toets 7 drukken voordat je een gesprek kunt voeren met de bezoeker aan de buitenpost.
3.	Verlaat de programmeermode.	

## 5.8. Gesprekstijd instellen

Bij levering is de gesprekstijd ingesteld op drie minuten (XX = 13).

De gesprekstijd start op het moment dat je de hoorn opneemt en op toets 7 drukt om communicatie mogelijk te maken, wat niet standaard ingesteld is (raadpleeg rubriek 5.7.).

De gesprekstijd is beperkt om een lijn niet voortdurend bezet te houden.

<i>Gesprekstijd instellen</i>		
Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>15 XX *</b>  met: - XX = cijfer van 10 tot 90 (10 = 0 min, 11 = 1 min, 12 = 2 min, 13 = 3 min ...) <sup>1</sup>	Je hebt de gesprekstijd gewijzigd.
4.	Verlaat de programmeermode.	

<sup>1</sup> Het cijfer 88 staat voor een onbeperkte gesprekstijd.

### 5.9. Schakeltijd van actoruitgang instellen

De telefooninterface heeft een uitgangcontact met instelbare korte of lange schakeltijd.

Bij levering is de schakeltijd van de actoruitgang ingesteld op 10 seconden (XX = 10).

<i>Schakeltijd van actoruitgang instellen</i>		
Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>17 XX *</b>  met: - XX = cijfer van 10 tot 90 (kort: 10 = 10 s, 11 = 1 s, 12 = 2 s ...) (lang: 20 = 20 s, 21 = 21 s ... 90 = 90 s)	Je hebt de schakeltijd van de actoruitgang ingesteld.
3.	Verlaat de programmeermode.	

### 5.10. Actoruitgang bij oproep activeren

Telkens er een oproep is naar een bepaald telefoontoestel, kan de actoruitgang worden geactiveerd (afhankelijk van het telefoonadres). Zo kan na een oproep de deur automatisch worden geopend of het licht worden ingeschakeld.

Bij levering is de actoruitgang niet geactiveerd.

<i>Actoruitgang bij oproep activeren</i>		
Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>29 XX YY *</b>  met: - XX = telefoonadres van het op te roepen telefoontoestel - YY = schakeltijd	Je hebt de actoruitgang geactiveerd.
3.	Verlaat de programmeermode.	

### 5.11. Gebruik zonder telefooncentrale

Bij levering is de telefooninterface ingesteld voor gebruik in installaties met een telefooncentrale (toetsencombinatie = 20 0 \*).

Is er geen sprake van een telefooncentrale, dan moet je de interface rechtstreeks aansluiten op de buitenlijn. In dit geval worden er altijd externe telefoontoestellen opgeroepen.

<i>Instellen voor gebruik zonder telefooncentrale</i>		
Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>20 1 *</b>	Je hebt het gebruik van de telefooninterface aangepast aan een installatie zonder telefooncentrale.
3.	Verlaat de programmeermode.	



## 5.12. Kentekens voor binnen- of buitenlijnen gebruiken

De telefooninterface kan de kentekens (0, \*, # ...) die je moet indrukken om een binnen- of buitenlijn te kunnen gebruiken, ook automatisch vormen.

### Automatisch gebruik van kentekens voor binnen- of buitenlijnen instellen

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>21 X *</b> of <b>21 XX *</b>  met: - X en XX = 0 of 00 tot 99 <sup>1</sup>	De telefooninterface vormt de kentekens voor binnen- of buitenlijnen voortaan automatisch.
3.	Verlaat de programmeermode.	

<sup>1</sup> Uitzonderingen:

01 = flash (0,1 s) (vaak de R-toets op het telefoontoestel)

04 = flash + \*

02 = \*

05 = flash + \* + \*

03 = #

06 = \* + \*

**Opmerking:** Als je zowel binnen- als buitenlijnen wilt kunnen oproepen, kun je bij de meeste telefooncentrales gebruikmaken van verkorte nummers. In dit geval is deze programmering overbodig.

## 5.13. Naar een binnenpost bellen via het telefoontoestel

Via de toetsen 4, 5 en 6 van een telefoontoestel kun je bellen naar een binnenpost (zie rubriek 6.1.).

Bij levering is op deze toetsen geen nummer geprogrammeerd.

### Een binnenpost programmeren op het telefoontoestel

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>22 X *</b>  met: - X = 4, 5 of 6	
3.	Neem binnen 30 seconden de hoorn even op van de binnenpost die aan toets 4, 5 of 6 van het telefoontoestel moet worden toegewezen.	Je hebt een binnenpost geprogrammeerd op een van deze drie toetsen.
4.	Verlaat de programmeermode.	

## 5.14. Tijd instellen om telefoonnummer te vormen

Bij levering is de tijdsduur om een telefoonnummer te vormen, ingesteld op drie seconden (X = 3).

### Tijdsduur instellen

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>26 X *</b>  met: - X = cijfer van 0 tot 9 (in seconden) <sup>1</sup>	Je hebt de tijdsduur gewijzigd om een telefoonnummer te vormen.
3.	Verlaat de programmeermode.	

<sup>1</sup> Als je kiest voor het cijfer 0, moet je wachten op de beltoon. Dit is handig als een oproep naar een gsm-nummer of een ander extern nummer moet worden doorgeschakeld. De doorschakeling van dergelijke oproepen duurt langer.

### 5.15. Oproepdoorschakeling activeren

Wanneer een oproep aan de buitenpost niet beantwoord wordt aan de eerst geprogrammeerde telefoon, kun je de oproep doorschakelen. De telefooninterface kan ook een oproep starten met een doorgeschakelde oproep van een binnenpost.

Om een telefoonnummer toe te wijzen aan een telefoonadres, raadpleeg je rubriek 5.4.

<b>Oproepdoorschakeling activeren</b>		
<b>Stap</b>	<b>Actie</b>	<b>Gevolg</b>
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>27 XX YY *</b>  met: - XX = telefoonadres van het eerste op te roepen telefoontoestel - YY = telefoonadres van het tweede op te roepen telefoontoestel (opvolger)	De oproep wordt doorgeschakeld naar het telefoontoestel dat je als opvolger ingesteld hebt.
3.	Om het tweede telefoontoestel te wissen, geef je de toetsencombinatie in: <b>27 XX *</b>  met: - XX = telefoonadres van het tweede op te roepen telefoontoestel (opvolger)	De oproep wordt niet meer doorgeschakeld naar het telefoontoestel dat je als opvolger ingesteld hebt.
4.	Verlaat de programmeermode.	

Je kunt ook lineaire en circulaire structuren instellen:

- Voorbeeld van een lineaire oproepdoorschakeling: 10 > 11 > 12  
Je geeft de toetsencombinaties in: 27 10 11 \*  
27 11 12 \*
- Voorbeeld van een circulaire oproepdoorschakeling: 10 > 11 > 12 > 10  
Je geeft de toetsencombinaties in: 27 10 11 \*  
27 11 12 \*  
27 12 10 \*

**Opmerking:** Als je gebruikmaakt van de oproepdoorschakeling, moet je de telefooninterface zo instellen dat gesprekken aangenomen worden met toets 7 (zie rubriek 5.7.).

### 5.16. Telefoonnummer voor dag- en nachtstand instellen

Je kunt een telefoonnummer programmeren voor overdag en een voor 's nachts.

Om een telefoonnummer toe te wijzen aan een telefoonadres, raadpleeg je rubriek 5.4.

<b>Telefoonnummer voor dag- en nachtstand instellen</b>		
<b>Stap</b>	<b>Actie</b>	<b>Gevolg</b>
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>28 XX YY *</b>  met: - XX = telefoonadres van het op te roepen telefoontoestel overdag - YY = telefoonadres van het op te roepen telefoontoestel 's nachts	Je hebt een telefoonnummer voor overdag en voor 's nachts ingesteld.
3.	Verlaat de programmeermode.	

- Voorbeeld van een instelling: 28 10 11 \*

Als je telefoonadres 10 geprogrammeerd hebt op een beldrukknop:

- wordt het telefoonnummer voor de dagstand gebeld als het contact op de sensoringang geopend is.
- wordt het telefoonnummer voor de nachtstand gebeld als het contact op de sensoringang gesloten is.

Als je telefoonadres 11 geprogrammeerd hebt op een beldrukknop, wordt altijd het telefoonnummer dat op telefoonadres 11 geprogrammeerd is, gebeld nadat er op de beldrukknop gedrukt is.

## 5.17. Functie van sensoringang instellen voor dag- en nachtstand

Voor een deuroproep kun je een dag- en nachtstand gebruiken. Door een schakelcontact (zoals een schakelaar, schakelklok of Niko Home Control contact) te openen of te sluiten, wordt respectievelijk het telefoonnummer voor de dag- of nachtstand opgebeld (zie rubriek 5.16.).

<i>Functie van sensoringang instellen voor dag- en nachtstand</i>		
Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>24 2 *</b>	Je hebt de functie van de sensoringang ingesteld voor de dag- en nachtstand.
3.	Verlaat de programmeermode.	

## 5.18. Oproeptijd van buitenpost naar telefoontoestel instellen

Bij levering staat de oproeptijd van een buitenpost naar een telefoontoestel ingesteld op 30 seconden (= YY).

Wanneer je drukt op de beldrukknop aan de buitenpost, hoor je aan de geprogrammeerde binnenpost een beltoon. De telefoon blijft gedurende maximaal 30 seconden rinkelen. Als je de oproepdoorschakeling geactiveerd hebt (zie rubriek 5.15.), wordt de oproep na 30 seconden doorgeschakeld naar het tweede op te roepen telefoontoestel (opvolger). Ook dit toestel rinkelt op zijn beurt 30 seconden.

<i>Oproeptijd van buitenpost naar telefoontoestel instellen</i>		
Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in:  <b>30 XX YY *</b>  met: - XX = telefoonadres van het op te roepen telefoontoestel - YY = oproeptijd, cijfer van 10 tot 90 (in seconden)	Je hebt de oproeptijd van een buitenpost naar een telefoontoestel ingesteld.
3.	Verlaat de programmeermode.	

**Opmerking:** Als je de telefooninterface zo ingesteld hebt, dat de spraakverbinding meteen start na het opnemen van de hoorn (zie rubriek 5.7.), is de oproeptijd niet van belang. In dit geval wordt enkel rekening gehouden met de gesprekstijd (zie rubriek 5.8.).

## 5.19. Beltoon aan buitenpost uitschakelen

Via de toetsen 1, 2 en 3 van een telefoontoestel kun je bellen naar een buitenpost (zie hoofdstuk 6).

Bij levering is de telefooninterface zo ingesteld, dat je aan de buitenpost een beltoon hoort wanneer deze opgeroepen wordt (toetsencombinatie = 32 1 \*).




Je kunt deze functie ook uitschakelen zodat je niet weet of er iemand aan de buitenpost luistert.

**Beltoon aan buitenpost uitschakelen**

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>32 0 *</b>	Je hoort geen beltoon aan de buitenpost.
3.	Verlaat de programmeermode.	

**5.20. Fouttonen aan buitenpost uitschakelen**

Bij levering is de telefooninterface zo ingesteld, dat je in onderstaande gevallen fouttonen hoort aan de buitenpost (toetsencombinatie = 37 1 \*). Deze fouttonen worden ook visueel weergegeven via de gele indicatieled.

Als ...	... hoor je	Gele indicatieled
er gebeld wordt, maar er is geen oproepnummer toegewezen aan de beldrukknop.	hoge en lage fouttoon na elkaar 	knippert snel
de lijn bezet is.	korte hoge fouttonen met een korte pauze 	knippert snel
de hoorn niet opgenomen wordt (geen verbinding).	tweemaal een korte hoge fouttoon en eenmaal een lange lage fouttoon 	knippert snel

**Fouttonen aan de buitenpost uitschakelen**

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>37 0 *</b>	Je hebt de fouttonen aan de buitenpost uitgeschakeld.
3.	Verlaat de programmeermode.	

**5.21. Verbinding tussen telefoontoestel en buitenpost activeren via sensoringang**

Als je de oproepfunctie van de sensoringang geactiveerd hebt (zie rubriek 5.5.), kan het telefoontoestel rinkelen wanneer een schakelcontact (zoals een beldrukknop, bewegingsmelder ...) de sensoringang opent of sluit. Als je de hoorn opneemt en op toets 7 drukt, wordt een verbinding gemaakt. Nu kun je een gesprek voeren met de bezoeker aan de buitenpost.

Bij levering is de telefooninterface ingesteld op 64. Een spraakverbinding is niet mogelijk. Dit kan handig zijn wanneer het gaat om een noodtelefoon die enkel moet rinkelen in geval van alarm.

**Verbinding tussen telefoontoestel en buitenpost activeren via sensoringang**

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>33 XX *</b>  met: - XX = cijfer van 10 tot 63 <sup>1</sup>	Je hebt de verbinding tussen het telefoontoestel en een buitenpost geactiveerd via de sensoringang.
3.	Verlaat de programmeermode.	

<sup>1</sup> Dit cijfer komt overeen met het adres van de gewenste buitenpost. Raadpleeg de handleiding van het servicetoestel (10-870) om dit adres toe te wijzen.

**5.22. Uitschakeltijd tussen aanbellen en opnemen van de hoorn instellen**

Bij levering is de tijd dat een telefoontoestel rinkelt na een oproep, ingesteld op 45 seconden (toetsencombinatie = 40 1 \*). Je kunt deze uitschakeltijd bij een oproep ook inkorten tot 10 seconden.

## Uitschakeltijd tussen aanbellen en opnemen van de hoorn instellen

Stap	Actie	Gevolg
1.	Activeer de programmeermode.	
2.	Geef de toetsencombinatie in: <b>40 0 *</b>	Je hebt de uitschakeltijd bij een oproep ingekort tot 10 seconden.
3.	Verlaat de programmeermode.	

## 5.23. Fabrieksinstellingen herstellen

### Fabrieksinstellingen herstellen

Stap	Actie	Gevolg
1.	Houd de REPROG-toets (toets 4) ingedrukt, terwijl je kort drukt op de RESET-toets (toets 2).	Beide indicatieleds branden.
2.	Laat de REPROG-toets (toets 4) los.	De telefooninterface is teruggezet op zijn fabrieksinstellingen.

Tijdens deze procedure, die ongeveer twee seconden duurt, is de actoruitgang geactiveerd.

## 6. WERKING EN GEBRUIK

### 6.1. Oproep van een telefoon naar de telefooninterface

Na een oproep naar de telefooninterface kun je de volgende functies uitvoeren met het toetsenklavier:

Actie	Toetsencombinatie
buitenpost oproepen	1 (buitenpost met buitenpostadres 0) 2 (buitenpost met buitenpostadres 1) 3 (buitenpost met buitenpostadres 2)
binnenpost oproepen	4 (ingesteld serienummer, zie rubriek 5.13.) 5 (ingesteld serienummer, zie rubriek 5.13.) 6 (ingesteld serienummer, zie rubriek 5.13.)
deuropenerrelais activeren	7 (eerst een buitenpost oproepen)
lichtrelais activeren	8 (eerst een buitenpost oproepen)
buitenpost oproepen	0 XX (XX = buitenpostadres tussen 10 en 63)
actoruitgang activeren	<b>* *</b>
relais voor inbouw (10-837) of DIN-railrelais (10-830) activeren	<b>* X</b>  met: - X = getal van 0 tot 9 <sup>1</sup>

<sup>1</sup> 0 = stuurfunctie 10, 1 = stuurfunctie 1 ... 9 = stuurfunctie 9

### 6.2. Oproep van een buitenpost naar een telefoontoestel

Afhankelijk van de instelling (zie rubriek 5.6.) neem je de hoorn op of moet je na het opnemen ook nog op toets 7 drukken om een spraakverbinding met de buitenpost tot stand te brengen. Je kunt vervolgens de volgende acties uitvoeren:





Actie	Toetsencombinatie
deuropenerrelais activeren	7
lichtrelais activeren	8
verbinding verbreken <sup>1</sup>	9
actoruitgang activeren	* *
relais voor inbouw (10-837) of DIN-railrelais (10-830) activeren	* X  met: - X = getal van 0 tot 9 <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Als je niet op toets 9 drukt om de verbinding te verbreken, is er gedurende de rest van de gesprekstijd een bezettoon te horen aan de buitenpost.  
<sup>2</sup> 0 = stuurfunctie 10, 1 = stuurfunctie 1 ... 9 = stuurfunctie 9

7. PROBLEEMOPLOSSING

Fouten worden **visueel en akoestisch** weergegeven:

- Na een oproep aan de telefooninterface hoor je driemaal een fouttoon (aan de telefoon), waarna de verbinding verbroken wordt.
- De rode indicatielamp op de telefooninterface blijft knipperen of branden (zie onderstaande tabel). De optische foutweergave op de telefooninterface blijft actief tot de fout hersteld is.

Oorzaak van het probleem	Rode indicatielamp	Gele indicatielamp	Fouttoon	Oplossing
De a- en P-ader zijn verwisseld of kortgesloten.	springt eenmaal aan	uit		Wissel de a- en P-ader om of los de kortsluiting op.  Het toestel keert terug in rustmode.
De a-ader is niet aangesloten of krijgt geen voeding.	knippert snel	aan		Sluit de a-ader aan of controleer de verbinding met de voeding.  Het toestel keert terug in rustmode.
Er zijn verschillende versies van de telefooninterface aangesloten met hetzelfde nummer.	springt tweemaal aan met een lange pauze	uit		- Druk op de RESET-toets om de telefooninterface te resetten. - Wijzig het nummer van de telefooninterface.
Er zijn identieke versies van de telefooninterface aangesloten met hetzelfde nummer.	springt driemaal aan met een lange pauze	uit		- Druk op de RESET-toets om de telefooninterface te resetten. - Wijzig het nummer van de telefooninterface.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

afmetingen	90 x 105 x 70 mm (HxBxD)
gewicht	230 g
sensoringang	potentiaalvrij NO-contact (max. 50 Ω)
actoruitgang	potentiaalvrij NO- of NG-contact
voedingsspanning	+ 26 Vdc
ingangsstroom in rustmode	driedraads: I(a) = 0,03 mA – I(P) = 9 mA
maximale ingangsstroom	I(Pmax) = 50 mA
omgevingstemperatuur	0 – 40°C

## 9. WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLATIE

- De installatie moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften.
- Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of supportdienst van Niko. Op de Niko website is altijd de meest recente handleiding van het product terug te vinden.
- Tijdens de installatie moet rekening gehouden worden met (niet-limitatieve lijst):
  - de geldende wetten, normen en reglementen.
  - de stand van de techniek op het moment van de installatie.
  - deze handleiding die alleen algemene bepalingen vermeldt en moet worden gelezen in het kader van elke specifieke installatie.
  - de regels van goed vakmanschap.



Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Indien van toepassing, vind je de EG-verklaring van overeenstemming met betrekking tot dit product op [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

## 10. NIKO SUPPORT

Heb je twijfel? Of wil je het product omruilen in geval van een eventueel defect? Neem dan contact op met je groothandel of de Niko supportdienst:

- België: +32 3 778 90 80
- Nederland: +31 183 64 06 60

Contactgegevens en meer informatie vind je op [www.niko.eu](http://www.niko.eu) onder de rubriek "Hulp en advies".

## 11. GARANTIEBEPALINGEN

- De garantietermijn bedraagt vier jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het product door de consument. Als er geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk te informeren over het gebrek aan overeenstemming, en dit uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming heeft de consument enkel recht op een kosteloze herstelling of vervanging van het product, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een defect of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik, een verkeerde bediening, transformatie van het product, onderhoud in strijd met de onderhoudsvoorschriften of een externe oorzaak zoals vochtschade of schade door overspanning.
- De dwingende bepalingen in de nationale wetgeving over de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van consumenten in landen waar Niko rechtstreeks of via zuster- of dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

**Veillez lire le manuel entièrement avant l'installation et la mise en service. Conservez ces instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.**

1. DESCRIPTION

Cette interface téléphonique vous permet de raccorder une installation de contrôle d'accès Niko au réseau téléphonique analogique. Si vous raccordez l'interface téléphonique à un central téléphonique, vous pouvez utiliser un téléphone ordinaire pour répondre à un appel à la porte ou pour commander la porte, le relais, etc.

Sur l'interface téléphonique, vous pouvez programmer et/ou modifier une liste d'appel comportant 4, 16, 32 ou 64 numéros, de 16 chiffres au maximum chacun. Par défaut, l'interface téléphonique contient une liste d'appel de 16 numéros.

2. TOUCHES DE COMMANDE ET LED TÉMOINS

Cette interface peut être programmée manuellement (voir ci-dessous) ou avec le logiciel de configuration Niko pour le contrôle d'accès 10-854 (à partir de la version 16) que vous pouvez télécharger sur [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

2.1. Touches de commande

Voir figure 1.

- ➊ Touche RESET (touche 2)
- ➋ Touche REPROG (touche 4)

Utilisez les deux touches pour restaurer les réglages d'usine sur l'interface téléphonique (cf. rubrique 5.23).

2.2. LED témoins

Voir figure 1.

- ➌ LED témoin rouge indiquant le statut de la connexion au bus
- ➍ LED témoin jaune indiquant le statut de la connexion téléphonique

LED	État	Signification
⑥	éteinte	mode de repos
	allumée	liaison vocale entre le bus et l'installation téléphonique
	clignote lentement	occupé : liaison vocale, alarme, message
	clignote rapidement	message d'erreur : le fil a n'est pas raccordé ou pas alimenté <sup>1</sup>
	s'éteint	l'interface téléphonique est activée pour la programmation
	s'allume	appel à la porte, appel interne ou réception du signal d'un capteur
	s'allume, une fois, pause longue	message d'erreur : les fils a et P ont été permutés ou sont court-circuités <sup>1</sup>
	s'allume, deux fois, pause longue	message d'erreur : même numéro d'interface téléphonique et versions différentes de l'interface téléphonique <sup>1</sup>
	s'allume, trois fois, pause longue	message d'erreur : même numéro d'interface téléphonique et versions identiques de l'interface téléphonique <sup>1</sup>
⑧	éteinte	message d'erreur : le fil P n'est pas raccordé ou pas alimenté <sup>1</sup>
	allumée, brièvement	tant que l'interface téléphonique reçoit un signal d'appel
	allumée	après un appel à la porte, lors de l'établissement d'une liaison et pendant une liaison vocale
	clignote lentement	mode de programmation activé
	clignote rapidement, une fois	liaison avec le téléphone impossible, occupé
	s'éteint	après un appel à la porte avec transfert de l'appel, jusqu'à la fin de la temporisation
	s'allume	liaison avec le capteur
	s'allume une fois, pause longue	variante avec 16 numéros d'appel
	s'allume deux fois, pause longue	variante avec 4 numéros d'appel
	s'allume trois fois, pause longue	variante avec 32 ou 64 numéros d'appel

<sup>1</sup> Pour en savoir plus sur les messages d'erreur, consultez le chapitre 7.



## 3. INSTALLATION

### 3.1. Raccordement

**Danger :** N'installez pas l'interface téléphonique sous tension. Ne raccordez l'appareil au secteur que lorsque l'installation est terminée.

1. Raccordez tous les éléments de la gamme de contrôle d'accès Niko (postes intérieurs, postes extérieurs, relais...) comme vous le feriez sans interface téléphonique.
2. Consultez le schéma de raccordement (fig. 2) :
  - Raccordez les bornes 21 et 22 pour le bus (a, b) et la borne 23 pour l'alimentation supplémentaire (P) afin d'alimenter l'interface téléphonique.
  - Raccordez les bornes 33 et 34 à une ligne intérieure analogique du central téléphonique.

**Conseil :** choisissez un central téléphonique doté d'une ligne intérieure analogique pour l'interface téléphonique et d'un nombre suffisant de lignes intérieures analogiques/numériques (selon le type d'appareil souhaité) pour les téléphones à raccorder. Selon le central téléphonique choisi, des fonctions supplémentaires sont possibles, par exemple plusieurs conversations (internes) en même temps, mise en attente d'un appel, création de groupes, etc.

### 3.2. Utilisation de l'interface téléphonique dans de grandes installations

Si une alimentation en tension continue (10-805-01) et une alimentation 20 (10-801) sont installées de manière centrale dans l'armoire de distribution, vous pouvez raccorder plusieurs interfaces téléphoniques. Dans ce cas, l'interface téléphonique doit être alimentée via la borne + 23 (P) de l'alimentation en tension continu.

Consultez le schéma de raccordement (fig. 3).

Programmez le numéro de chaque interface téléphonique (cf. rubrique 5.2.).

### 3.3. Utilisation de l'entrée du capteur de l'interface téléphonique

Raccordez un bouton de sonnerie (N.O.), un interrupteur ou un capteur (selon la fonction souhaitée) aux bornes 24 et 25 de l'interface téléphonique. Ce bouton de sonnerie, cet interrupteur ou ce capteur active le contact d'entrée libre de potentiel de l'interface téléphonique.

Pour connaître les différentes possibilités de ce contact d'entrée libre de potentiel, consultez les rubriques 5.3, 5.4, 5.5 et 5.16.

### 3.4. Utilisation de la sortie de l'actuateur de l'interface téléphonique

Vous pouvez utiliser le contact de sortie libre de potentiel de l'interface téléphonique comme contact N.O. (bornes 26 et 27) ou comme contact N.F. (bornes 26 et 28).

Vous pouvez activer la sortie de l'actuateur au moyen de la combinaison de touches : \* \* (cf. chapitre 6).

Pour connaître les différentes possibilités de ce contact de sortie libre de potentiel, consultez les rubriques 5.9 et 5.10.

## 4. PROGRAMMATION

### 4.1. Tonalités de fonction

Vous pouvez programmer l'interface téléphonique à l'aide d'un téléphone raccordé au central téléphonique. Le téléphone possède différentes **tonalités de fonction**.

Lors de l'action suivante...	...vous entendez	
Vous faites passer l'interface téléphonique en mode de programmation.	tonalité de reconnaissance : tonalité élevée suivie d'une tonalité basse	
L'interface téléphonique a reçu la commande correctement.¹	tonalité positive : une longue tonalité élevée	
L'interface téléphonique n'a pas reçu la commande correctement.¹	tonalité négative : tonalité élevée brève et tonalité basse brève en alternance	
La durée de conversation touche à sa fin.	tonalités élevées brèves et pause plus longue	

<sup>1</sup> Chaque commande est confirmée par une tonalité de fonction positive ou négative.

4.2. Mode de programmation

**Important :** Pour que vous puissiez modifier les paramétrages des différentes fonctions, l'interface téléphonique **doit toujours** se trouver **au préalable en mode de programmation** (fig. 4).

Activation et désactivation du mode de programmation		
Étape	Action	Conséquence
1.	À l'aide d'un téléphone, appelez le numéro (ligne interne analogique) auquel l'interface téléphonique est raccordée (81, p. ex.).  Utilisez un téléphone pouvant générer des tonalités DTMF.	L'interface réagit à l'appel après un nombre donné de tonalités d'appel, que vous pouvez définir vous-même (voir plus loin dans cette rubrique).  Vous entendez une tonalité élevée suivie d'une tonalité basse (tonalité de reconnaissance).
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b># XXXX</b>  où : - XXXX = code PIN	L'interface téléphonique est à présent en mode de programmation.
3.	Modifiez les paramétrages.	
4.	Appuyez sur #.	Vous avez quitté le mode de programmation.

Le mode de programmation se désactive automatiquement en l'absence d'action pendant 15 secondes.

Par défaut, le **code PIN** est 0000.

Modification du code PIN		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	L'interface réagit à l'appel après un nombre donné de tonalités d'appel, que vous pouvez définir vous-même (voir plus loin dans cette rubrique).  Vous entendez une tonalité élevée suivie d'une tonalité basse (tonalité de reconnaissance).
2.	Saisissez la combinaison de touches :  <b>10 XXXX *</b>  où : - XXXX = nouveau code PIN	Vous avez modifié le code PIN.
3.	Quittez le mode de programmation.	

Vous pouvez également **protéger l'appel de l'interface téléphonique à l'aide d'un code PIN**. Dans ce cas, vous protégez aussi les fonctions décrites à la rubrique 6.1 (ouverture de la porte, commutation de l'éclairage...).

Si vous activez cette protection supplémentaire, vous entendez un signal continu long après l'appel. Pendant ce signal vous devez saisir le code PIN. Le code PIN pour l'appel est identique à celui utilisé pour activer le mode de programmation.

Par défaut, cette protection supplémentaire n'est pas activée. Par conséquent, vous ne devez pas saisir de code PIN lors de l'appel (0).

## Protection de l'appel de l'interface téléphonique

Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>39 X *</b>  où : - X = 1 (code PIN requis) ou 2 (réinitialisation du matériel)	Vous avez activé la protection supplémentaire ou réinitialisé le matériel.
3.	Quittez le mode de programmation.	

Par défaut, le **nombre de tonalités d'appel** est réglé sur deux.

## Modification du nombre de tonalités d'appel

Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>16 X *</b>  où : - X = chiffre de 0 à 9 (0 = 10 tonalités d'appel, 1 = 1 tonalité d'appel, 2 = 2 tonalités d'appel...)	Vous avez modifié le nombre de tonalités d'appel.
3.	Quittez le mode de programmation.	

## 5. PARAMETRAGES

### 5.1. Paramétrage d'une variante de l'interface téléphonique

Par défaut, l'interface téléphonique contient une liste d'appel de 16 numéros (X = 1).

Vous pouvez modifier l'interface téléphonique en une variante à 4, 32 ou 64 numéros d'appel.

## Paramétrage d'une variante de l'interface téléphonique

Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>46 X *</b>  où : - X = 0 (4 numéros d'appel), 1 (16 numéros d'appel), 2 (32 numéros d'appel) ou 3 (64 numéros d'appel)	Vous avez modifié le nombre de numéros d'appel de l'interface téléphonique.
3.	Quittez le mode de programmation.	

### 5.2. Modification du numéro de l'interface téléphonique

Par défaut, le numéro de l'interface téléphonique est 72, ce qui correspond à 16 numéros d'appel.

Vous pouvez modifier ce numéro d'interface, en fonction du nombre de numéros d'appel que vous souhaitez utiliser dans l'installation (cf. tableau ci-dessous). Si, dans la même installation, vous utilisez plusieurs interfaces téléphoniques possédant la même variante, vous devez modifier le numéro d'interface de chaque interface téléphonique.

**Attention** : si vous modifiez le numéro de l'interface téléphonique après avoir attribué les boutons de sonnerie (cf. rubrique 5.6.), l'interface ne réagit pas lorsque vous appuyez sur ces boutons de sonnerie. Dans ce cas, vous devez effacer les boutons de sonnerie et les programmer à l'aide du nouveau numéro de série.

Modification du numéro de l'interface téléphonique

Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches :  <b>18 XX *</b>  où : - XX = chiffre de 10 à 72	Vous avez modifié le numéro de l'interface téléphonique.
3.	Quittez le mode de programmation.	

Dans le tableau ci-dessous, vous pouvez consulter le rapport entre le numéro de série et le nombre d'adresses téléphoniques par numéro d'interface téléphonique.

Variante avec...	Adresses téléphoniques	Numéro de l'interface téléphonique	Números de série
4 numéros d'appel	10 à 13	10	0 à 3
16 numéros d'appel	10 à 25	72	1008 à 1023
		71	992 à 1007
		70	976 à 991
		69	960 à 975
		68	944 à 959
		67	928 à 943
		66	912 à 927
		65	896 à 911
		64	880 à 895
		63	864 à 879
32 numéros d'appel	10 à 41	40	992 à 1023
		39	960 à 991
		38	928 à 959
		37	896 à 927
		36	864 à 895
		35	832 à 863
		34	800 à 831
		33	768 à 799
		32	736 à 767
		31	704 à 735
64 numéros d'appel	10 à 73 inclus	24	960 à 1023
		23	896 à 959
		22	832 à 895
		21	768 à 831
		20	704 à 767
		19	640 à 703
		18	576 à 639
		17	512 à 575
		16	448 à 511
		15	384 à 447

Les numéros de série sont liés automatiquement aux adresses téléphoniques. Dans le cas de l'interface téléphonique possédant le numéro 72, l'adresse téléphonique 10 est liée au numéro de série 1008, l'adresse téléphonique 11 au numéro de série 1009, etc. Ce **numéro de série** est **important uniquement** lorsque vous souhaitez utiliser **l'appareil de service** (10-870) pour la programmation :

- 1. Saisissez le numéro de série (1008, p. ex.) sur l'appareil de service.
- 2. Appuyez sur la touche de programmation de l'appareil de service (cf. manuel).
- 3. Appuyez sur le bouton de sonnerie du poste extérieur sur lequel vous souhaitez programmer le téléphone.

Si l'adresse téléphonique correcte a été attribuée à ce numéro de série (cf. rubrique 5.4), le téléphone ou groupe de téléphones voulu (en fonction du central téléphonique) sonne.

5.3. Attribution d'une adresse téléphonique à l'entrée du capteur

Par défaut, l'entrée du capteur est programmée sur l'adresse téléphonique 10.

Si vous souhaitez faire sonner le même téléphone via l'entrée du capteur qu'avec un bouton de sonnerie se trouvant sur le poste extérieur, programmez la même adresse téléphonique pour les deux.

Attribution d'une adresse téléphonique à l'entrée du capteur		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>11 XX *</b>  où : - XX = adresse téléphonique	Vous avez attribué une adresse téléphonique à l'entrée du capteur.
3.	Quittez le mode de programmation.	

5.4. Attribution d'un numéro d'appel à une adresse téléphonique

Pour que le numéro correct soit appelé lors de l'appel d'une adresse téléphonique, vous devez programmer un numéro d'appel par adresse téléphonique sur l'interface téléphonique.

L'adresse téléphonique 10 est utilisée pour l'entrée du capteur. Vous pouvez également programmer un numéro d'appel sur cette adresse afin de permettre, par exemple, un appel d'étage.

Attribution d'un numéro d'appel à une adresse téléphonique		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>12 XX YY...Y *</b>  où : - XX = adresse téléphonique (selon la variante) - YY...Y = numéro d'appel (maximum 16 chiffres)	Vous avez attribué un numéro d'appel à une adresse téléphonique.
3.	Afin de contrôler s'il reste un emplacement mémoire libre, saisissez la combinaison de touches : <b>13 XX *</b>  où : - XX = adresse téléphonique	
4.	Quittez le mode de programmation.	

### 5.5. Activation de la fonction de l'entrée du capteur

Vous venez de paramétrer l'appareil qui doit sonner via l'entrée du capteur (cf. rubriques 5.3. et 5.4.).

#### Activation de la fonction d'appel

Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>24 0 *</b>	Vous avez activé la fonction d'appel de l'entrée du capteur.
3.	Quittez le mode de programmation.	

Vous pouvez également utiliser l'entrée du capteur pour ouvrir une gâche.

#### Activation de la fonction d'ouverture d'une gâche

Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>24 1 *</b>	Vous avez activé la fonction d'ouverture d'une gâche de l'entrée du capteur. Le relais de l'alimentation utilisée commute.
3.	Quittez le mode de programmation.	

### 5.6. Attribution d'une adresse téléphonique à un bouton de sonnerie

Après avoir attribué un numéro d'appel à une adresse téléphonique (cf. rubrique 5.4.), vous pouvez attribuer l'adresse téléphonique à un bouton de sonnerie.

#### Attribution d'une adresse téléphonique à un bouton de sonnerie

Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>14 XX *</b>  où : - XX = adresse téléphonique (selon la variante)	
3.	Appuyez pendant 30 secondes sur le bouton de sonnerie souhaité sur le poste extérieur.	Vous avez attribué l'adresse téléphonique à un bouton de sonnerie. Lorsque vous appuyez sur ce bouton de sonnerie, le téléphone voulu sonne.
4.	Quittez le mode de programmation.	

Vous pouvez programmer jusqu'à deux téléphones en parallèle sur un même bouton de sonnerie. Si vous avez déjà programmé un numéro de série sur le bouton de sonnerie, appuyez en continu sur ce bouton de sonnerie jusqu'à ce qu'une tonalité d'appel soit audible sur le poste extérieur.

### 5.7. Modification du début d'une liaison vocale

Par défaut, l'interface téléphonique est paramétrée de manière à ce que la liaison vocale débute dès que vous décrochez le combiné (combinaison de touches = 25 1 \*).

#### Modification du début d'une liaison vocale

Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>25 0 *</b>	Vous devez décrocher le combiné et appuyer sur la touche 7 avant de pouvoir converser avec le visiteur qui se trouve au poste extérieur.
3.	Quittez le mode de programmation.	

5.8. Paramétrage de la durée de conversation

Par défaut, la durée de conversation est réglée sur 3 minutes (XX = 13).

La durée de conversation débute au moment où vous décrochez le combiné et appuyez sur la touche 7 afin d'autoriser la communication. Cette fonction n'est pas activée par défaut (consultez la rubrique 5.7).

La durée de conversation est limitée afin d'éviter qu'une ligne soit occupée en permanence.

Paramétrage de la durée de conversation		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>15 XX *</b>  où : - XX = chiffre de 10 à 90 (10 = 0 min, 11 = 1 min, 12 = 2 min, 13 = 3 min...) <sup>1</sup>	Vous avez modifié la durée de conversation.
4.	Quittez le mode de programmation.	

<sup>1</sup> Le chiffre 88 correspond à une durée de conversation illimitée.

5.9. Paramétrage de la durée de commutation de la sortie de l'actuateur

L'interface téléphonique possède un contact de sortie avec durée de commutation brève ou longue réglable.

Par défaut, la durée de commutation de la sortie de l'actuateur est réglée sur 10 secondes (XX = 10).

Paramétrage de la durée de commutation de la sortie de l'actuateur		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>17 XX *</b>  où : - XX = chiffre de 10 à 90 (brève : 10 = 10 s, 11 = 1 s, 12 = 2 s...) (longue 20 = 20 s, 21 = 21 s... 90 = 90 s)	Vous avez réglé la durée de commutation de la sortie de l'actuateur.
3.	Quittez le mode de programmation.	

5.10. Activation de la sortie de l'actuateur lors d'un appel

Chaque fois qu'un téléphone donné est appelé, la sortie de l'actuateur peut être activée (suivant l'adresse téléphonique). Ainsi, après un appel, la porte peut être ouverte automatiquement ou l'éclairage allumé.

Par défaut, la sortie de l'actuateur n'est pas activée.

Activation de la sortie de l'actuateur lors d'un appel		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>29 XX YY *</b>  où : - XX = adresse téléphonique du téléphone à appeler - YY = durée de commutation	Vous avez activé la sortie de l'actuateur.
3.	Quittez le mode de programmation.	

5.11. Utilisation sans central téléphonique

Par défaut, l'interface téléphonique est paramétrée en vue d'une utilisation dans des installations comportant un central téléphonique (combinaison de touches = 20 0 \*).

En l'absence de central téléphonique, vous devez raccorder l'interface directement sur la ligne extérieure. Dans ce cas, des téléphones extérieurs sont toujours appelés.

Paramétrage pour une utilisation sans central téléphonique		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>20 1 *</b>	Vous avez adapté l'utilisation de l'interface téléphonique à une installation ne comportant pas de central téléphonique.
3.	Quittez le mode de programmation.	

5.12. Utilisation de signes pour les lignes intérieures ou extérieures

L'interface téléphonique peut aussi composer automatiquement les signes (0, \*, #) sur lesquels vous devez appuyer pour pouvoir utiliser une ligne intérieure ou extérieure.

Paramétrage de l'utilisation automatique de signes pour les lignes intérieures ou extérieures		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>21 X * ou 21 XX *</b>  où : - X et XX = 0 ou 00 à 99 <sup>1</sup>	L'interface téléphonique compose désormais automatiquement les signes pour les lignes intérieures ou extérieures.
3.	Quittez le mode de programmation.	

<sup>1</sup> Exceptions :

- 01 = flash (0,1 s) (souvent la touche R sur le téléphone)
- 02 = \*
- 03 = #
- 04 = flash + \*
- 05 = flash + \* + \*
- 06 = \* + \*

**Remarque :** Si vous souhaitez pouvoir appeler à la fois des lignes intérieures et des lignes extérieures, la plupart des centraux téléphoniques vous permettent d'utiliser des numéros abrégés. Dans ce cas, cette programmation est superflue.

5.13. Appel d'un poste intérieur depuis le téléphone

Les touches 4, 5 et 6 d'un téléphone vous permettent d'appeler un poste intérieur (cf. rubrique 6.1.).

Par défaut, aucun numéro n'est programmé sur ces touches.

Programmation d'un poste intérieur sur le téléphone		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>22 X *</b>  où : - X = 4, 5 ou 6	Vous avez programmé un poste intérieur sur une de ces trois touches.
3.	Dans les 30 secondes qui suivent, décrochez le combiné du poste intérieur qui doit être attribué à la touche 4, 5 ou 6 du téléphone.	
4.	Quittez le mode de programmation.	



5.14. Paramétrage de la durée autorisée pour la composition d'un numéro de téléphone

Par défaut, la durée autorisée pour la composition d'un numéro de téléphone est réglée sur 3 secondes (X = 3).

Paramétrage de la durée		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>26 X *</b>  où : - X = chiffre de 0 à 9 (en secondes) <sup>1</sup>	Vous avez modifié la durée autorisée pour la composition d'un numéro de téléphone.
3.	Quittez le mode de programmation.	

<sup>1</sup> Si vous saisissez le chiffre 0, vous devez attendre la tonalité d'appel. Cette fonction est pratique lorsqu'un appel doit être transféré vers un numéro de GSM ou un autre numéro extérieur. Le transfert de tels appels dure plus longtemps.

5.15. Activation du transfert d'appel

Lorsqu'un appel provenant du poste extérieur ne reçoit pas de réponse sur le premier téléphone programmé, il peut être transféré. L'interface téléphonique peut également débiter un appel par le transfert d'un appel d'un poste intérieur. Pour attribuer un numéro de téléphone à une adresse téléphonique, consultez la rubrique 5.4.

Activation du transfert d'appel		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>27 XX YY *</b>  où : - XX = adresse téléphonique du premier téléphone à appeler - YY = adresse téléphonique du deuxième téléphone à appeler (auquel l'appel est transféré)	L'appel est transféré au téléphone que vous avez paramétré comme deuxième téléphone.
3.	Pour effacer le deuxième téléphone, saisissez la combinaison de touches : <b>27 XX *</b>  où : - XX = adresse téléphonique du deuxième téléphone à appeler (auquel l'appel est transféré)	
4.	Quittez le mode de programmation.	L'appel n'est plus transféré au téléphone que vous avez paramétré comme deuxième téléphone.

Vous pouvez également paramétrer des structures linéaires et circulaires :

- Exemple d'un transfert d'appel linéaire : 10 > 11 > 12  
Saisissez la combinaison de touches : 27 10 11 \*  
27 11 12 \*
- Exemple d'un transfert d'appel circulaire : 10 > 11 > 12 > 10  
Saisissez la combinaison de touches : 27 10 11 \*  
27 11 12 \*  
27 12 10 \*

**Remarque :** si vous utilisez le transfert d'appel, vous devez paramétrer l'interface téléphonique de manière à ce qu'il faille appuyer sur la touche 7 afin de répondre à un appel (cf. rubrique 5.7.).

5.16. Paramétrage de numéros de téléphone pour la position de jour et la position de nuit

Vous pouvez programmer un numéro de téléphone pour le jour et un autre pour la nuit.

Pour attribuer un numéro de téléphone à une adresse téléphonique, consultez la rubrique 5.4.

Paramétrage de numéros de téléphone pour la position de jour et la position de nuit		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>28 XX YY *</b>  où : - XX = adresse téléphonique du téléphone à appeler le jour - YY = adresse téléphonique du téléphone à appeler la nuit	Vous avez configuré un numéro de téléphone pour le jour et un autre pour la nuit.
3.	Quittez le mode de programmation.	

- Exemple de paramétrage : 28 10 11 \*

Si vous avez programmé l'adresse téléphonique 10 sur un bouton de sonnerie :  
- le numéro de téléphone configuré pour la position de jour sera appelé lors de l'ouverture du contact  
- le numéro de téléphone configuré pour la position de nuit sera appelé lors de la fermeture du

de l'entrée du capteur :  
contact de l'entrée du capteur.

Si vous avez programmé l'adresse téléphonique 11 sur un bouton de sonnerie, le numéro de téléphone programmé sur l'adresse téléphonique 11 sera toujours appelé lorsque quelqu'un appuie sur le bouton de sonnerie.

5.17. Paramétrage de la fonction de l'entrée du capteur pour la position de jour et la position de nuit

Vous pouvez utiliser une position de jour et une position de nuit pour les appels à la porte. L'ouverture et la fermeture d'un contact de commutation (un interrupteur, une minuterie ou un contact Niko Home Control, par exemple) entraînent l'appel, respectivement, du numéro de téléphone programmé pour la position de jour et du numéro de téléphone programmé pour la position de nuit (cf. rubrique 5.16.).

Paramétrage de la fonction de l'entrée du capteur pour la position de jour et la position de nuit		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>24 2 *</b>	Vous avez paramétré la fonction de l'entrée du capteur pour la position de jour et la position de nuit.
3.	Quittez le mode de programmation.	

5.18. Durée d'appel d'un téléphone depuis un poste extérieur

Par défaut, la durée d'appel d'un téléphone depuis un poste extérieur est réglée sur 30 secondes (= YY).

Lorsque vous appuyez sur le bouton de sonnerie qui se trouve sur le poste extérieur, vous entendez une tonalité d'appel sur le poste intérieur programmé. Le téléphone sonne pendant 30 secondes au maximum. Si vous avez activé le transfert d'appel (cf. rubrique 5.15.), l'appel est transféré au deuxième téléphone après 30 secondes. Cet appareil sonne également pendant 30 secondes.

Durée d'appel d'un téléphone depuis un poste extérieur		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>30 XX YY *</b>  où : - XX = adresse téléphonique du téléphone à appeler - YY = durée d'appel, chiffre de 10 à 90 (en secondes)	Vous avez paramétré la durée d'appel d'un téléphone depuis un poste intérieur.
3.	Quittez le mode de programmation.	

**Remarque :** si vous avez paramétré l'interface téléphonique de manière à ce que la liaison vocale débute dès que vous décrochez le combiné (cf. rubrique 5.7.), la durée d'appel n'est pas importante. Dans ce cas, seule la durée de conversation est prise en considération (cf. rubrique 5.8.).

**5.19. Désactivation de la tonalité d'appel sur le poste extérieur**

Les touches 1, 2 et 3 d'un téléphone vous permettent d'appeler un poste extérieur (cf. chapitre 6.).




Par défaut, l'interface téléphonique est paramétrée de manière à ce que vous entendiez une tonalité d'appel sur le poste extérieur lorsque celui-ci est appelé (combinaison de touches = 32 1 \*).

Vous pouvez désactiver cette fonction, de manière à ne pas savoir si quelqu'un écoute sur le poste extérieur.

Désactivation de la tonalité d'appel sur le poste extérieur		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>32 0 *</b>	Vous n'entendez pas de tonalité d'appel sur le poste extérieur.
3.	Quittez le mode de programmation.	

**5.20. Désactivation des tonalités d'erreur sur le poste extérieur**

Par défaut, l'interface téléphonique est paramétrée de manière à ce que vous entendiez une tonalité d'erreur sur le poste extérieur dans les cas ci-dessous (combinaison de touches = 37 1 \*). Ces tonalités d'erreur sont également indiquées au moyen de la LED témoin jaune.

Si...	...vous entendez		LED témoin jaune
quelqu'un sonne, mais aucun numéro d'appel n'est attribué au bouton de sonnerie.	tonalité d'erreur élevée suivie d'une tonalité d'erreur basse		clignote rapidement
la ligne est occupée.	tonalités d'erreur élevées brèves et pause courte		clignote rapidement
le combiné n'est pas décroché (pas de liaison).	deux tonalités d'erreur élevées brèves et une tonalité d'erreur basse longue		clignote rapidement

Désactivation des tonalités d'erreur sur le poste extérieur		
Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>37 0 *</b>	Vous avez désactivé les tonalités d'erreur sur le poste extérieur.
3.	Quittez le mode de programmation.	

**5.21. Activation de la liaison entre un téléphone et un poste extérieur via l'entrée du capteur**

Si vous avez activé la fonction d'appel de l'entrée du capteur (cf. rubrique 5.5.), le téléphone peut sonner lorsqu'un contact de commutation (bouton de sonnerie, détecteur de mouvement...) ouvre ou ferme l'entrée du capteur. Si vous décrochez le combiné et appuyez sur la touche 7, vous établissez une liaison. Vous pouvez alors discuter avec le visiteur qui se trouve au poste extérieur.

Par défaut, l'interface téléphonique est réglée sur 64. La liaison vocale n'est pas possible. Cette fonction peut s'avérer pratique lorsque le téléphone est un téléphone d'urgence qui ne doit sonner qu'en cas d'alarme.

Activation de la liaison entre un téléphone et un poste extérieur via l'entrée du capteur

Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>33 XX *</b>  où : - XX = chiffre de 10 à 63 <sup>1</sup>	Vous avez activé la liaison entre le téléphone et un poste extérieur via l'entrée du capteur.
3.	Quittez le mode de programmation.	

<sup>1</sup> Ce chiffre correspond à l'adresse du poste extérieur de votre choix. Pour attribuer cette adresse, reportez-vous au manuel de l'appareil de service (10-870).

5.22. Paramétrage de la temporisation entre l'appel et le décrochage du combiné

Par défaut, la durée pendant laquelle un téléphone sonne après un appel est réglée sur 45 secondes (combinaison de touches = 40 1 \*). Vous pouvez réduire cette temporisation à 10 secondes.

Paramétrage de la temporisation entre l'appel et le décrochage du combiné

Étape	Action	Conséquence
1.	Activez le mode de programmation.	
2.	Saisissez la combinaison de touches : <b>40 0 *</b>	Vous avez réduit à 10 secondes la temporisation lors d'un appel.
3.	Quittez le mode de programmation.	

5.23. Restauration des réglages d'usine

Restauration des réglages d'usine

Étape	Action	Conséquence
1.	Appuyez en continu sur la touche REPROG (touche 4) et, en même temps, appuyez brièvement sur la touche RESET (touche 2).	Les deux LED témoins s'allument.
2.	Relâchez la touche REPROG (touche 4).	Les réglages d'usine ont été restaurés sur l'interface téléphonique.

Pendant cette procédure, qui dure environ 2 secondes, la sortie de l'actuateur est activée.

6. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

6.1. Appel de l'interface téléphonique depuis un téléphone

Après un appel vers l'interface téléphonique, les fonctions suivantes peuvent être exécutées à l'aide du clavier :

Action	Combinaison de touches
appeler un poste extérieur	1 (poste extérieur avec adresse de poste extérieur 0) 2 (poste extérieur avec adresse de poste extérieur 1) 3 (poste extérieur avec adresse de poste extérieur 2)
appeler un poste intérieur	4 (numéro de série paramétré, cf. rubrique 5.13.) 5 (numéro de série paramétré, cf. rubrique 5.13.) 6 (numéro de série paramétré, cf. rubrique 5.13.)
activer le relais de l'ouvre-porte	7 (appeler d'abord un poste extérieur)
activer le relais d'éclairage	8 (appeler d'abord un poste extérieur)
appeler un poste extérieur	0 XX (XX = adresse de poste extérieur entre 10 et 63)
activer la sortie de l'actuateur	* *
activer le relais encastré (10-837) ou le relais pour rail DIN (10-830)	* X  où : - X = chiffre de 0 à 9 <sup>1</sup>

<sup>1</sup> 0 = fonction de commande 10, 1 = fonction de commande 1... 9 = fonction de commande 9

6.2. Appel d'un téléphone depuis un poste extérieur

Selon le réglage paramétré (cf. rubrique 5.6.), pour établir une liaison vocale avec le poste extérieur, vous décrochez le combiné ou vous décrochez le combiné et appuyez sur la touche 7. Ensuite, vous pouvez exécuter les actions suivantes :

Action	Combinaison de touches
activer le relais de l'ouvre-porte	7
activer le relais d'éclairage	8
interrompre la liaison <sup>1</sup>	9
activer la sortie de l'actuateur	* *
activer le relais encastré (10-837) ou le relais pour rail DIN (10-830)	* X  où : - X = chiffre de 0 à 9 <sup>2</sup>





<sup>1</sup> Si vous n'appuyez pas sur la touche 9 pour interrompre la liaison, une tonalité d'occupation sera audible sur le poste extérieur pendant le reste de la durée de conversation.

<sup>2</sup> 0 = fonction de commande 10, 1 = fonction de commande 1... 9 = fonction de commande 9

7. RESOLUTION DES PROBLEMES

Les problèmes sont signalés de manière **visuelle et acoustique**.

- Après un appel de l'interface téléphonique, vous entendez trois tonalités d'erreur (sur le téléphone), puis la liaison est interrompue.
- La LED témoin rouge sur l'interface téléphonique continue de clignoter ou reste allumée (cf. tableau ci-dessous). L'indication visuelle de l'erreur sur l'interface téléphonique reste active jusqu'à ce que le problème soit résolu.

Cause du problème	LED témoin rouge	LED témoin jaune	Tonalité d'erreur	Solution
Les fils a et P ont été permutés ou sont court-circuités.	s'allume une fois	éteinte		Permutez les fils a et P ou faites disparaître le court-circuit.  L'appareil revient en mode de repos.
Le fil a n'est pas raccordé ou pas alimenté.	clignote rapidement	allumée		Raccordez le fil a ou contrôlez le raccordement à l'alimentation.  L'appareil revient en mode de repos.
Des versions différentes de l'interface téléphonique possédant le même numéro sont raccordées.	s'allume deux fois, pause longue	éteinte		- Appuyez sur la touche RESET pour réinitialiser l'interface téléphonique. - Modifiez le numéro de l'interface téléphonique.
Des versions identiques de l'interface téléphonique possédant le même numéro sont raccordées.	s'allume trois fois, pause longue	éteinte		- Appuyez sur la touche RESET pour réinitialiser l'interface téléphonique. - Modifiez le numéro de l'interface téléphonique.

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

dimensions	90 x 105 x 70 mm (H x L x P)
poids	230 g
entrée du capteur	contact N.O. libre de potentiel (max. 50 $\Omega$ )
sortie de l'actuateur	contact N.O. ou N.F. libre de potentiel
tension d'alimentation	+26 Vdc
courant d'entrée en mode de repos	trois fils : I(a) = 0,03 mA – I(P) = 9 mA
courant d'entrée maximal	I(Pmax) = 50 mA
température ambiante	0-40°C

## 9. MISES EN GARDE CONCERNANT L'INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site Internet ou auprès du service support de Niko. Sur le site Internet de Niko, vous trouverez toujours le mode d'emploi le plus récent du produit.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants pendant l'installation (liste non limitative):
  - les lois, les normes et les réglementations en vigueur.
  - l'état de la technique au moment de l'installation.
  - ce mode d'emploi qui stipule uniquement des dispositions générales et doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique.
  - les règles de l'art.



Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Le cas échéant, vous trouverez la déclaration CE de conformité relative à ce produit sur le site [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

## 10. SUPPORT DE NIKO

En cas de doute ou si vous voulez échanger le produit en cas de défaut éventuel, veuillez prendre contact avec votre grossiste ou avec le service support de Niko:

- Belgique: +32 3 778 90 80
- France: +33 820 20 66 25

Vous trouverez les coordonnées et de plus amples informations sur le site [www.niko.eu](http://www.niko.eu), sous la rubrique "Aide et conseils".

## 11. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Le délai de garantie est de quatre ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur est considérée comme la date de livraison. En l'absence de facture, la date de fabrication est valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout défaut de conformité, dans un délai maximum de deux mois après constatation.
- En cas de défaut de conformité, le consommateur peut uniquement prétendre à la réparation gratuite ou au remplacement gratuit du produit, selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable d'un défaut ou de dégâts résultant d'une installation fautive, d'une utilisation impropre ou négligente, d'une commande erronée, d'une transformation du produit, d'un entretien contraire aux consignes d'entretien ou d'une cause externe telle que de l'humidité ou une surtension.
- Les dispositions contraignantes de la législation nationale ayant trait à la vente de biens de consommation et à la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par l'intermédiaire d'entreprises sœurs, de filiales, de succursales, de distributeurs, d'agents ou de représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

Lesen Sie dieses Handbuch vor Montage und Inbetriebnahme vollständig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig für einen späteren Gebrauch auf.

1. BESCHREIBUNG

Über dieses Telefoninterface schließen Sie eine Niko-Zugangskontrollanlage am analogen Telefonnetz an. Wenn Sie das Telefoninterface an einer Telefonanlage anschließen, können Sie über ein normales Telefon einen Türanruf beantworten oder die Tür öffnen bzw. ein Relais etc. ansteuern.

Sie können über das Telefoninterface eine Rufnummernliste mit 4, 16, 32 oder 64 Rufnummern (mit max. 16 Ziffern) programmieren und/oder anpassen. Im Lieferzustand enthält das Telefoninterface eine Rufnummernliste für 16 Rufnummern.

2. BEDIENTASTEN UND ANZEIGE-LEDS

Dieses Modul kann manuell (siehe unten) oder mit der Niko-Konfigurationssoftware für die Zugangskontrolle 10-854 (ab Version 16) programmiert werden, die Sie auf [www.niko.eu](http://www.niko.eu) herunterladen können.

2.1. Bedientasten

Siehe Abbildung 1.

- ➊ RESET-Taste (Taste 2)
- ➋ REPROG-Taste (Taste 4)

Um das Telefoninterface wieder in seine Werkseinstellungen zurückzusetzen, müssen Sie beide Tasten drücken (siehe Abschnitt 5.23).

2.2. Anzeige-LEDS

Siehe Abbildung 1.

- ➌ Rote Anzeige-LED (zeigt den Status des Busanschlusses an)
- ➍ Gelbe Anzeige-LED (zeigt den Status des Telefonschlusses an)

LED	Status	Bedeutung
⑥	aus	Ruhemodus
	ein	Sprechverbindung zwischen dem Bus und der Telefonanlage
	langsamer Blinktakt	Besetzt: Sprechverbindung, Alarm, Meldung
	schneller Blinktakt	Fehlermeldung: Ader a ist nicht angeschlossen bzw. wird nicht mit Spannung versorgt <sup>1</sup>
	LED erlischt	Telefoninterface ist für die Programmierung aktiviert
	LED leuchtet auf	Türanruf, interner Anruf bzw. Signalempfang eines Sensors
	LED leuchtet 1 x auf, gefolgt von langer Pause	Fehlermeldung: Ader a und P sind vertauscht bzw. kurzgeschlossen <sup>1</sup>
	LED leuchtet 2 x auf, gefolgt von langer Pause	Fehlermeldung: Dieselbe Telefoninterface-Nummer und unterschiedliche Telefoninterface-Versionen <sup>1</sup>
⑧	LED leuchtet 3 x auf, gefolgt von langer Pause	Fehlermeldung: Dieselbe Telefoninterface-Nummer und identische Telefoninterface-Versionen <sup>1</sup>
	aus	Fehlermeldung: Ader P ist nicht angeschlossen bzw. wird nicht mit Spannung versorgt <sup>1</sup>
	ein (nur kurz)	solange das Telefoninterface ein Rufsignal empfängt
	ein	nach einem Türanruf, während des Erstellens einer Verbindung und während einer Sprechverbindung
	langsamer Blinktakt	Programmiermodus ist aktiviert
	einmaliges Aufblinken im schnellen Blinktakt	Verbindung mit Telefonanschluss nicht möglich; besetzt
	LED erlischt	nach einem Türanruf mit Rufweiterleitung, gegen Ende der Verzögerungszeit
	LED leuchtet auf	Verbindung mit Sensor
	LED leuchtet 1 x auf, gefolgt von langer Pause	Variante mit 16 Rufnummern
	LED leuchtet 2 x auf, gefolgt von langer Pause	Variante mit 4 Rufnummern
	LED leuchtet 3 x auf, gefolgt von langer Pause	Variante mit 32 bzw. 64 Rufnummern

<sup>1</sup> Für weitere Informationen zu Fehlermeldungen siehe Kapitel 7.



## 3. INSTALLATION

### 3.1. Anschluss

**Gefahrenhinweis:** Niemals das Telefoninterface unter Spannung installieren! Schließen Sie das Gerät erst nach abgeschlossener Installation an Netzspannung an.

1. Schließen Sie alle Komponenten der Niko-Zugangskontrollgerätereihe (Innen- und Außensprechstellen, Relais etc.) an, wie Sie es auch ohne Telefoninterface tun würden.
2. Richten Sie sich nach dem Anschlussplan (Abb. 2):
  - Schließen Sie die Klemmen 21 und 22 für den Bus (a, b) und Klemme 23 für das zusätzliche Netzteil (P) zur Versorgung des Telefoninterfaces an.
  - Schließen Sie die Klemmen 33 und 34 an einer analogen Nebenanschlussleitung der Telefonanlage an.

**Tipp:** Wählen Sie eine Telefonanlage mit 1 analogen Nebenanschlussleitung für das Telefoninterface aus, die eine ausreichende Anzahl an analogen / digitalen Nebenanschlussleitungen (je nach gewünschten Gerätetyp) für die anzuschließenden Telefonapparate besitzt. Je nach gewählter Telefonanlage sind zusätzliche Funktionen möglich, z. B. mehrere (interne) Gespräche gleichzeitig führen, ein Gespräch in eine Warteschlange setzen, Teilnehmergruppen zusammenstellen etc.

### 3.2. Telefoninterface in größeren Installationsanlagen verwenden

Sie können in größeren Installationsanlagen mit einer im Schaltkasten befindlichen zentralen Spannungsversorgung mit Gleichspannungsnetzteil (10-805-01) und Netzteil (20-10-801) mehrere Telefoninterfaces anschließen. In dem Fall muss das Telefoninterface über die +Klemme 23 (P) des Gleichspannungsnetzteils mit Spannung versorgt werden.

Richten Sie sich nach dem Anschlussplan (Abb. 3).

Programmieren Sie die Nummern der einzelnen Telefoninterfaces (siehe Abschnitt 5.2).

### 3.3. Sensoreingang des Telefoninterfaces verwenden

Schließen Sie an die Klemmen 24 und 25 des Telefoninterfaces einen Klingeltaster (Schließer), Schalter oder Sensor (je nach gewünschter Funktion) an. Dieser Klingeltaster, Schalter oder Sensor schaltet den potentialfreien Eingangskontakt des Telefoninterfaces.

Für weitere Infos zu den unterschiedlichen Möglichkeiten dieses potentialfreien Eingangskontakts siehe die Abschnitte 5.3., 5.4., 5.5. und 5.16.

### 3.4. Aktorausgang des Telefoninterfaces verwenden

Sie können den potentialfreien Ausgangskontakt des Telefoninterfaces entweder als Schließerkontakt (Klemme 26 und 27) oder als Öffnerkontakt (Klemme 26 und 28) verwenden.


Sie können den Aktorausgang mit der Tastenkombination: \* \* aktivieren (siehe Kapitel 6).

Für weitere Infos zu den unterschiedlichen Möglichkeiten dieses potentialfreien Eingangskontakts siehe die Abschnitte 5.9 und 5.10.

## 4. PROGRAMMIERUNG

### 4.1. Funktionstöne

Sie können das Telefoninterface über einen an der Telefonanlage angeschlossenen Telefonapparat programmieren. Der Telefonapparat antwortet mit unterschiedlichen **Funktionstönen**.

Aktion	Funktionston	
Telefoninterface in den Programmiermodus versetzen	Kennungston: ein jeweils aufeinander folgender hoher und niedriger Signalton	
Das Telefoninterface bestätigt den Befehlseingang. <sup>1</sup>	positiver Signalton: 1 langer hoher Ton	
Das Telefoninterface konnte den Befehl nur schlecht empfangen. <sup>1</sup>	negativer Signalton: abwechselnd kurze hohe und niedrige Töne	
Die Gesprächsdauer neigt sich dem Ende zu.	kurze hohe Töne mit einer längeren Pause	

<sup>1</sup> Jeder Befehl wird entweder mit einem positiven oder negativen Funktionston bestätigt.

4.2. Programmiermodus

**Wichtiger Hinweis:** Um die Einstellungen der unterschiedlichen Funktionen zu ändern, muss sich das Telefoninterface **immer im Programmiermodus** befinden (Abb. 4).

Programmiermodus aktivieren und beenden		
Schritt	Aktion	Folge
1.	Rufen Sie mit einem Telefonapparat die Nummer an (analoge Nebenanschlussleitung), an die das Telefoninterface angeschlossen ist (z. B. 81).  Verwenden Sie hierfür ein Telefon mit DTMF-Tönen (Frequenzwahlverfahren).	Das Interface reagiert auf den Anruf nach einer einstellbaren Anzahl an Ruftönen (siehe weiter unten in diesem Abschnitt).  Sie hören einen aufeinander folgenden hohen und niedrigen Signalton (Kennungston).
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b># XXXX</b>  wobei: - XXXX = Geheimzahl	Das Telefoninterface befindet sich jetzt im Programmiermodus.
3.	Ändern Sie die Einstellung(en).	
4.	Drücken Sie Taste #.	Sie haben jetzt den Programmiermodus verlassen.

Der Programmiermodus wird automatisch beendet, wenn Sie mehr als 15 s lang keine Aktion ausführen.

Die **Geheimzahl** ist im Lieferzustand auf 0000 eingestellt.

Geheimzahl ändern		
Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	Das Interface reagiert auf den Anruf nach einer einstellbaren Anzahl an Ruftönen (siehe weiter unten in diesem Abschnitt).  Sie hören einen aufeinander folgenden hohen und niedrigen Signalton (Kennungston).
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>10 XXXX *</b>  wobei: - XXXX = neue Geheimzahl	Sie haben die Geheimzahl nun geändert.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

Darüber hinaus können Sie auch die **Einwahl in das Telefoninterface mit einer Geheimzahl schützen**. Hierbei sichern Sie auch die in Abschnitt 6.1 beschriebenen Funktionen (Tür öffnen, Licht schalten etc.).

Nach Aktivierung dieser Zusatzschutzfunktion hören Sie nach dem Einwählen ein Dauersignal. Während dieses Signals müssen Sie die Geheimzahl eingeben. Die Einwahl-Geheimzahl ist dieselbe Geheimzahl wie für die Aktivierung des Programmiermodus.

Bei Auslieferung ist diese Zusatzschutzfunktion deaktiviert, d. h. Sie brauchen bei der Einwahl keine Geheimzahl eingeben (0).

<b>Einwahl in das Telefoninterface sichern</b>		
<b>Schritt</b>	<b>Aktion</b>	<b>Folge</b>
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>39 X *</b>  wobei: - X = 1 (Geheimzahl notwendig) oder 2 (Hardware-Reset)	Sie haben nun die Zusatzschutzfunktion aktiviert oder die Hardware zurückgesetzt.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

Im Lieferzustand ist die **Anzahl der Ruftöne** auf 2 Ruftöne eingestellt.

<b>Anzahl der Ruftöne ändern</b>		
<b>Schritt</b>	<b>Aktion</b>	<b>Folge</b>
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>16 X *</b>  wobei: - X = Zahl von 0 bis 9 (0 = 10 Ruftöne, 1 = 1 Rufton, 2 = 2 Ruftöne etc.)	Sie haben nun die Anzahl der Ruftöne geändert.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

## 5. EINSTELLUNGEN

### 5.1. Variante des Telefoninterfaces einstellen

Im Lieferzustand enthält das Telefoninterface eine Rufnummernliste für 16 Rufnummern (X = 1).

Sie können das Telefoninterface in eine Variante mit 4, 32 oder 64 Rufnummern ändern.

<b>Variante des Telefoninterfaces einstellen</b>		
<b>Schritt</b>	<b>Aktion</b>	<b>Folge</b>
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>46 X *</b>  wobei: - X = 0 (4 Rufnummern), 1 (16 Rufnummern), 2 (32 Rufnummern) bzw. 3 (64 Rufnummern)	Sie haben nun die Anzahl der Rufnummern des Telefoninterfaces geändert.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

### 5.2. Telefoninterface-Nummer ändern

Im Lieferzustand ist die Telefoninterface-Nummer auf 72 eingestellt, was 16 Rufnummern entspricht.

Sie können diese Interfacenummer abhängig von der Anzahl der in der Anlage zu verwendenden Rufnummern ändern (siehe untenstehende Übersichtstabelle). Wenn Sie in derselben Anlage mehrere Telefoninterfaces mit derselben Variante verwenden, dann müssen Sie die Interfacenummer von jedem zusätzlichen Telefoninterface ändern.

**Achtung:** Wenn Sie die Telefoninterface-Nummer ändern, nachdem Sie die Klingeltaster zugewiesen haben (siehe Abschnitt 5.6), dann erfolgt beim Betätigen dieser Klingeltaster keine Reaktion des Interfaces. In dem Fall müssen Sie die Klingeltaster löschen und erneut mit der neuen Seriennummer programmieren.

Telefoninterface-Nummer ändern

Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>18 XX *</b>  wobei: - XX = Zahl zwischen 10 und 72	Sie haben nun die Telefoninterface-Nummer geändert.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

Folgende Übersichtstabelle verdeutlicht den Zusammenhang zwischen der Seriennummer und der Anzahl der pro Telefoninterface-Nummer vorhandenen Telefonadressplätze.

Variante mit ...	Telefonadressplätze	Telefoninterface-Nummer	Seriennummern
4 Rufnummern	10 bis 13	10	0 bis 3
16 Rufnummern	10 bis 25	72	1008 bis 1023
		71	992 bis 1007
		70	976 bis 991
		69	960 bis 975
		68	944 bis 959
		67	928 bis 943
		66	912 bis 927
		65	896 bis 911
		64	880 bis 895
		63	864 bis 879
32 Rufnummern	10 bis 41	40	992 bis 1023
		39	960 bis 991
		38	928 bis 959
		37	896 bis 927
		36	864 bis 895
		35	832 bis 863
		34	800 bis 831
		33	768 bis 799
		32	736 bis 767
		31	704 bis 735
64 Rufnummern	10 bis inkl. 73	24	960 bis 1023
		23	896 bis 959
		22	832 bis 895
		21	768 bis 831
		20	704 bis 767
		19	640 bis 703
		18	576 bis 639
		17	512 bis 575
		16	448 bis 511
		15	384 bis 447

Die Seriennummern sind automatisch mit den Telefonadressplätzen verknüpft. Für das Telefoninterface mit der Nummer 72 ist Telefonadressplatz 10 mit der Seriennummer 1008 verknüpft, Telefonadressplatz 11 mit Seriennummer 1009 etc. Diese **Seriennummer ist nur wichtig**, wenn Sie eine Programmierung **mit dem Servicegerät** (10-870) ausführen möchten:

1. Geben Sie über das Servicegerät eine Seriennummer (z.B. 1008) ein.
2. Drücken Sie die Programmier Taste des Servicegeräts (siehe Handbuch).
3. Drücken Sie den Klingeltaster der Außensprechstelle, auf die Sie den Telefonanschluss programmieren wollen.

Wenn dieser Seriennummer der richtige Telefonadressplatz zugewiesen wurde (siehe Abschnitt 5.4), dann klingelt das entsprechend richtige Telefon bzw. die entsprechend richtige Telefongruppe (abhängig von der Telefonanlage).

### 5.3. Telefonadressplatz einem Sensoreingang zuweisen

Der Sensoreingang ist im Lieferzustand auf Telefonadressplatz 10 programmiert.

Möchten Sie über den Sensoreingang dasselbe Telefon klingeln lassen wie über einen Klingeltaster der Außensprechstelle, dann müssen Sie für beide denselben Telefonadressplatz programmieren.

<b>Telefonadressplatz einem Sensoreingang zuweisen</b>		
<b>Schritt</b>	<b>Aktion</b>	<b>Folge</b>
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>11 XX *</b>  wobei: - XX = Telefonadressplatz	Sie haben nun dem Sensoreingang einen Telefonadressplatz zugewiesen.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

### 5.4. Einer Rufnummer einen Telefonadressplatz zuweisen

Damit bei Anruf eines Telefonadressplatzes die korrekte Telefonnummer angerufen wird, müssen Sie über das Telefoninterface pro Telefonadressplatz eine Rufnummer programmieren.

Telefonadressplatz 10 wird für den Sensoreingang verwendet. Sie können auch für diese Adresse eine Rufnummer programmieren, damit beispielsweise ein Etagenruf möglich ist.

<b>Einer Rufnummer einen Telefonadressplatz zuweisen</b>		
<b>Schritt</b>	<b>Aktion</b>	<b>Folge</b>
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>12 XX YY...Y *</b>  wobei: -XX = Telefonadressplatz (abhängig von der Variante) -YY...Y = Rufnummer (max. 16 Ziffern)	Sie haben nun dem Telefonadressplatz eine Rufnummer zugewiesen.
3.	Um zu überprüfen, ob noch ein Speicherplatz frei ist, geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>13 XX *</b>  wobei: - XX = Telefonadressplatz	Wird der Telefonadressplatz bereits verwendet, dann hören Sie einen positiven Signalton.  Ist der Telefonadressplatz hingegen noch frei, dann hören Sie einen negativen Signalton.
4.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

### 5.5. Funktion des Sensoreingangs aktivieren

Den über den Sensoreingang anzurufenden Apparat haben Sie eben eingestellt (siehe die Abschnitte 5.3 und 5.4).

#### Anruffunktion aktivieren

Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>24 0 *</b>	Sie haben nun die Anruffunktion des Sensoreingangs aktiviert.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

Sie können den Sensoreingang auch zum Öffnen eines Türschlosses verwenden.

#### Türschlossfunktion aktivieren

Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>24 1 *</b>	Sie haben nun die Türschlossfunktion des Sensoreingangs aktiviert. Das Relais des dafür verwendeten Netzteils wird dadurch geschaltet.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

### 5.6. Telefonadressplatz einem Klingeltaster zuweisen

Nachdem Sie einer Rufnummer einen Telefonadressplatz zugewiesen haben (siehe Abschnitt 5.4), können Sie den Telefonadressplatz einem Klingeltaster zuweisen.

#### Telefonadressplatz einem Klingeltaster zuweisen

Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>14 XX *</b>  wobei: -XX = Telefonadressplatz (abhängig von der Variante)	
3.	Drücken Sie innerhalb von 30 Sekunden den gewünschten Klingeltaster der Außensprechstelle.	Sie haben den Telefonadressplatz einem Klingeltaster zugewiesen. Wenn Sie den Klingeltaster drücken, klingelt das richtige Telefon.
4.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

Sie können für 1 Klingeltaster maximal zwei Telefonapparate parallel programmieren. Wenn Sie für den Klingeltaster bereits eine Seriennummer programmiert haben, dann müssen Sie den Klingeltaster gedrückt halten, bis Sie an der Außensprechstelle einen Rufton hören.

### 5.7. Start der Sprechverbindung ändern

Im Lieferzustand ist das Telefoninterface so eingestellt, dass die Sprechverbindung sofort nach Abnahme des Hörers (Tastenkombination = 25 1 \*) beginnt.

#### Start der Sprechverbindung ändern.

Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>25 0 *</b>	Um mit dem an der Außensprechstelle befindlichen Besucher sprechen zu können, müssen Sie den Hörer abnehmen und anschließend Taste 7 drücken.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

5.8. Gesprächszeit einstellen

Die Gesprächszeit ist im Lieferzustand auf 3 Minuten (XX = 13) eingestellt.

Die Gesprächszeit startet, nachdem Sie den Hörer abgenommen und für eine Aufnahme der Kommunikation Taste 7 gedrückt haben (dies ist nicht standardmäßig eingestellt; siehe Abschnitt 5.7).

Die Gesprächszeit ist begrenzt, damit die Leitung nicht ständig besetzt ist.

Gesprekstijd instellen		
Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>15 XX *</b>  wobei: -XX = Zahl von 10 bis 90 (10 = 0 min, 11 = 1 min, 12 = 2 min, 13 = 3 min etc.) <sup>1</sup>	Sie haben nun die Gesprächszeit geändert.
4.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

<sup>1</sup>Die Zahl 88 steht für eine unbegrenzte Gesprächszeit.

5.9. Schaltzeit des Aktorausgangs einstellen

Das Telefoninterface besitzt einen Ausgangskontakt mit einer einstellbar kurzen oder langen Schaltzeit.

Im Lieferzustand ist die Schaltzeit des Aktorausgangs auf 10 Sekunden eingestellt (XX = 10).

Schaltzeit des Aktorausgangs einstellen		
Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>17 XX *</b>  wobei: - XX = Zahl zwischen 10 und 90 (kurz: 10 = 10 s, 11 = 1 s, 12 = 2 s etc.) (lang: 20 = 20 s, 21 = 21 s bis hin zu 90 = 90 s)	Sie haben nun die Schaltzeit des Aktorausgangs eingestellt.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

5.10. Aktorausgang bei Anruf aktivieren

Der Aktorausgang kann jedes Mal bei Anruf eines bestimmten Telefonapparats aktiviert werden (abhängig vom Telefonadressplatz). So kann z. B. nach einem Anruf die Tür automatisch geöffnet oder das Licht eingeschaltet werden.

Im Lieferzustand ist der Aktorausgang nicht aktiviert.

Aktorausgang bei Anruf aktivieren		
Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>29 XX YY *</b>  wobei: -XX = Telefonadressplatz des anzurufenden Telefonapparats -YY = Schaltzeit	Sie haben nun den Aktorausgang aktiviert.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

5.11. Verwendung ohne Telefonanlage

Im Lieferzustand ist das Telefoninterface für eine Verwendung in Anlagen mit einer Telefonanlage eingestellt (Tastenkombination = 20 0 \*).

Ist keine Telefonanlage installiert, dann müssen Sie das Telefoninterface direkt an der Hauptanschlussleitung anschließen. In dem Fall werden immer externe Telefonapparate (Hauptanschlüsse) angerufen.

Einstellung für einen Gebrauch ohne Telefonanlage		
Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>20 1 *</b>	Sie haben nun die Nutzung des Telefoninterfaces an eine Anlage ohne Telefonanlage angepasst.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

5.12. Zifferntasten für Auswahl zwischen Neben- bzw. Hauptanschlussleitung verwenden

Das Telefoninterface kann die für eine Auswahl zwischen einer Neben- bzw. Hauptanschlussleitung notwendigen Zifferntasten (0, \*, # ...) auch automatisch generieren.

Automatische Auswahl zwischen Neben- und Hauptanschlussleitung einstellen		
Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>21 X *</b> oder <b>21 XX *</b>  met: - X en XX = 0 of 00 tot 99 <sup>1</sup>	De telefooninterface vormt de kentekens voor binnen- of buitenlijnen voortaan automatisch.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

- <sup>1</sup> Ausnahmen:
- 01 = Flash-Fkt. (0,1 s) (oftmals die R-Taste des Telefonapparats)

02 = \*

03 = #

04 = flash + \*

05 = flash + \* + \*

06 = \* + \*

**Anmerkung:** Wenn Sie sowohl Neben- als auch Hauptanschlussleitungen anrufen können wollen, ermöglichen Ihnen die meisten Telefonanlagen die Verwendung von Kurzwahlnummern. In dem Fall ist die obenstehende Programmierung überflüssig.

5.13. Innensprechstelle über Telefonapparat anrufen

Mit den Tasten 4, 5 und 6 eines Telefonapparats können Sie eine Innensprechstelle anrufen (siehe Abschnitt 6.1).

Im Lieferzustand ist diesen Tasten keine Nummer zugewiesen.

Anruf von Innensprechstellen dem Telefonapparat zuweisen		
Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>22 X *</b>  wobei: - X = 4, 5 oder 6	Sie haben jetzt einer dieser drei Tasten eine Innensprechstelle zugewiesen.
3.	Nehmen Sie innerhalb von 30 Sekunden den Hörer der Innensprechstelle ab, die Sie der Taste 4, 5 oder 6 des Telefonapparats zuweisen wollen.	
4.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	



## 5.14. Zeit für die Eingabe einer Telefonnummer einstellen

Im Lieferzustand ist die Zeit für die Eingabe einer Telefonnummer auf drei Sekunden ( $X = 3$ ) eingestellt.

Zeit einstellen		
Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>26 X *</b>  wobei: - X = Zahl zwischen 0 und 9 (in Sekunden) <sup>1</sup>	Sie haben nun den Zeitraum für die Eingabe einer Telefonnummer geändert.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

<sup>1</sup> Wenn Sie die Zahl 0 eingeben, müssen Sie auf den Rufton warten. Dies ist praktisch, wenn ein Anruf zu einem Mobiltelefon oder einer anderen externen Rufnummer durchgeschaltet (durchgewählt) werden muss. Die Durchwahl derartiger Anrufe dauert meist länger.

## 5.15. Rufweiterleitung aktivieren

Wird ein von der Außensprechstelle eingehender Anruf an ein programmiertes Telefon von diesem nicht beantwortet, können Sie den Anruf weiterleiten. Das Telefoninterface kann auch einen Anruf von einer Innensprechstelle weiterleiten.

Für die Zuweisung einer Rufnummer an einen Telefonadressplatz siehe Abschnitt 5.4.

Rufweiterleitung aktivieren		
Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>27 XX YY *</b>  wobei: - XX = Telefonadressplatz des zuerst anzurufenden Telefonanschlusses - YY = Telefonadressplatz des zweiten	Der Anruf wird an den Telefonanschluss weitergeleitet, den Sie als Folgeanschluss eingestellt haben.
3.	Um den zweiten Telefonanschluss wieder zu löschen, geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>27 XX *</b>  wobei: - YY = Telefonadressplatz des zweiten anzurufenden Telefonanschlusses (Folgeanschluss)	Der Anruf wird nicht mehr an den Telefonanschluss weitergeleitet, den Sie als Folgeanschluss eingestellt haben.
4.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

Sie können auch lineare und zirkuläre Rufweiterleitungsstrukturen einstellen:

- Beispiel für eine lineare Rufweiterleitung:  $10 > 11 > 12$   
Geben Sie folgende Tastenkombination ein: **27 10 11 \***  
**27 11 12 \***
- Beispiel für eine lineare Rufweiterleitung:  $10 > 11 > 12 > 10$   
Geben Sie folgende Tastenkombination ein: **27 10 11 \***  
**27 11 12 \***  
**27 12 10 \***

**Anmerkung:** Wenn Sie die Rufweiterleitung einsetzen möchten, dann müssen Sie das Telefoninterface so einstellen, dass Gespräche mit Taste 7 angenommen werden (siehe Abschnitt 5.7).

### 5.16. Telefonnummern für Rufannahme im Tages- bzw. Nachtmodus einstellen

Sie können für eine Rufannahme während des Tages bzw. in der Nacht unterschiedliche Telefonnummern zuordnen.

Für die Zuweisung einer Rufnummer an einen Telefonadressplatz siehe Abschnitt 5.4.

<b>Telefonnummern für Rufannahme im Tages- bzw. Nachtmodus einstellen</b>		
<b>Schritt</b>	<b>Aktion</b>	<b>Folge</b>
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>28 XX YY *</b>  wobei: -XX = Telefonadressplatz des tagsüber anzurufenden Telefonanschlusses -YY = Telefonadressplatz des nachts anzurufenden Telefonanschlusses	Sie haben nun jeweils eine Telefonnummer für den Tages- bzw. Nachtbetrieb eingestellt.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

- Einstellungsbeispiel: 28 10 11 \*

Wenn Sie einem Klingeltaster Telefonadressplatz 10 zugeordnet haben:

- dann wird die für den Tagesmodus zugeordnete Telefonnummer angerufen, wenn der Kontakt des Sensoreingangs geöffnet ist.
- wird die für den Nachtmodus zugeordnete Telefonnummer angerufen, wenn der Kontakt des Sensoreingangs geschlossen ist.

Wenn Sie einem Klingeltaster Telefonadressplatz 11 zugeordnet haben, wird beim Drücken des Klingeltasters immer die dem Telefonadressplatz 11 zugeordnete Telefonnummer angerufen.

### 5.17. Sensoreingangsfunktion für Rufannahme im Tages- bzw. Nachtmodus einstellen

Sie können für einen Türanruf zwischen einem Tages- bzw. Nachtmodus wählen. Durch Öffnen bzw. Schließen eines Schaltkontakts (z. B. eines Schalters, einer Zeitschaltuhr oder eines Niko Home Control-Kontakts) wird die dem Tages- bzw. Nachtmodus zugewiesene Telefonnummer angerufen (siehe Abschnitt 5.16).

<b>Sensoreingangsfunktion für Rufannahme im Tages- bzw. Nachtmodus einstellen</b>		
<b>Schritt</b>	<b>Aktion</b>	<b>Folge</b>
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>24 2 *</b>	Sie haben nun die Sensoreingangsfunktion für den Tages- bzw. Nachtmodus eingestellt.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

### 5.18. Weiterleitungszeit von der Außensprechstelle zum Telefonanschluss einstellen

Im Lieferzustand ist die Weiterleitungszeit von einer Außensprechstelle zu einem Telefonanschluss auf 30 Sekunden (= YY) begrenzt.

Wenn Sie den Klingeltaster der Außensprechstelle drücken, ertönt an der darauf programmierten Innensprechstelle ein Rufton. Das Telefon wird in dem Fall maximal 30 Sekunden lang klingeln. Wenn Sie eine Rufweiterleitung aktiviert haben (siehe Abschnitt 5.15), dann wird der Anruf nach ca. 30 Sekunden an den zweiten anzurufenden Telefonanschluss (Folgeanschluss) weitergeleitet. Auch dieser Folgeanschluss wird 30 Sekunden lang klingeln.

### Weiterleitungszeit von der Außensprechstelle zum Telefonanschluss einstellen

Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>30 XX YY *</b>  wobei: -XX = Telefonadressplatz des anzurufenden Telefonapparats -YY = Weiterleitungszeit, Zahl zwischen 10 und 90 (in Sekunden)	Sie haben nun die Weiterleitungszeit von einer Außensprechstelle zu einem Telefonanschluss eingestellt.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

**Anmerkung:** Die Weiterleitungszeit spielt keine Rolle, wenn die Sprechverbindung laut Einstellung sofort nach Abnahme des Hörers beginnt (siehe Abschnitt 5.7). In diesem Fall wird ausschließlich die Gesprächszeit berücksichtigt (siehe Abschnitt 5.8).

### 5.19. Rufton der Außensprechstelle stummschalten

Mit den Tasten 1, 2 und 3 eines Telefonapparats können Sie eine Außensprechstelle anrufen (siehe Kapitel 6).

Im Lieferzustand ist das Telefoninterface so eingestellt, dass bei Anruf der Außensprechstelle ein Rufton ertönt (Tastenkombination = 32 1 \*).

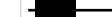


Sie können diese Funktion auch ausschalten, sodass ein Abhören der Außensprechstelle unentdeckt bleibt.

### **Rufton der Außensprechstelle stummschalten**

Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>32 0 *</b>	Der Rufton der Außensprechstelle ist nun stummgeschaltet.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

### 5.20. Fehlersignaltöne der Außensprechstelle stummschalten

Im Lieferzustand ist das Telefoninterface so eingestellt, dass in folgenden Fällen Fehlersignaltöne an der Außensprechstelle (Tastenkombination = 37 1 \*) ertönen. Diese Fehlersignaltöne werden auch visuell über die gelbe Anzeige-LED angezeigt.

Wenn ...	... dann ertönt/ertönen		Gelbe Anzeige-LED
geklingelt wird, dem Klingeltaster jedoch keine Rufnummer zugewiesen wurde:	ein jeweils aufeinander folgender hoher und niedriger Fehlersignalton		schneller Blinktakt
die Leitung besetzt ist:	kurze hohe Fehlersignaltöne mit einer kurzen Pause		schneller Blinktakt
der Hörer nicht abgenommen wird (keine Verbindung):	zwei Mal ein kurzer hoher Fehlersignalton und ein einmaliger, langer und niedriger Fehlersignalton		schneller Blinktakt

### **Fehlersignaltöne der Außensprechstelle stummschalten**

Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>37 0 *</b>	Sie haben nun die Fehlersignaltöne der Außensprechstelle stummgeschaltet.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

### 5.21. Verbindung zwischen Telefonapparat und Außensprechstelle über den Sensoreingang aktivieren

Wenn Sie die Anruffunktion des Sensoreingangs aktiviert haben (siehe Abschnitt 5.5), dann klingelt beim Öffnen bzw. Schließen des Sensoreingangs (z. B. durch einen Klingeltaster, Bewegungsmelder etc.) der Telefonapparat. Wenn Sie den Hörer abnehmen und Taste 7 drücken, wird eine Verbindung hergestellt. Sie können jetzt ein Gespräch mit dem an der Außensprechstelle befindlichen Besucher führen.

Das Telefoninterface ist im Lieferzustand auf 64 eingestellt. Eine Sprechverbindung ist nicht möglich. Dies kann im Falle eines Nottelefons praktisch sein, das nur im Alarmfall klingeln soll.

#### Verbindung zwischen Telefonapparat und Außensprechstelle über den Sensoreingang aktivieren

Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>33 XX *</b>  wobei: - XX = Zahl zwischen 10 und 63 <sup>1</sup>	Sie haben nun die über einen Sensoreingang aktivierte Funktion für eine Verbindung zwischen Telefonanschluss und Außensprechstelle aktiviert.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

<sup>1</sup> Diese Zahl entspricht der Adresse der gewünschten Außensprechstelle. Für eine Änderung dieser Adresse siehe die Anleitung für das Servicegerät (10-870).

### 5.22. Gesprächsannahmezeit zwischen Anruf und Abnahme des Hörers einstellen

Im Lieferzustand ist die Gesprächsannahmezeit (Ruftonzzeit) auf 45 Sekunden begrenzt (Tastenkombination = 40 1 \*). Sie können diese Gesprächsannahmezeit bis zur Abnahme des Hörers auch auf 10 Sekunden verkürzen.

#### Gesprächsannahmezeit zwischen Anruf und Abnahme des Hörers einstellen

Schritt	Aktion	Folge
1.	Aktivieren Sie den Programmiermodus.	
2.	Geben Sie folgende Tastenkombination ein: <b>40 0 *</b>	Sie haben nun die Gesprächsannahmezeit bis zur Abnahme des Hörers auf 10 Sekunden verkürzt.
3.	Verlassen Sie den Programmiermodus.	

### 5.23. Wiederherstellen der Werkseinstellungen

#### Wiederherstellen der Werkseinstellungen

Schritt	Aktion	Folge
1.	Halten Sie die Taste REPROG (Taste 4) gedrückt und drücken Sie kurz die RESET-Taste (Taste 2).	Beide Anzeige-LEDs leuchten auf.
2.	Lassen Sie die REPROG-Taste (Taste 4) wieder los.	Das Telefoninterface wurde wieder auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

Während dieser ca. 2 Sekunden dauernden Prozedur ist der Aktorausgang aktiviert.

## 6. FUNKTIONSWEISE UND BETRIEB

### 6.1. Anruf eines Telefoninterfaces von einem Telefon

Nach erfolgreicher Verbindung zwischen Telefoninterface und Telefon können Sie mit der Telefontastatur folgende Funktionen ausführen:

Aktion	Tastenkombination
Außensprechstelle anrufen	1 (Außensprechstelle mit Außensprechstellenadresse 0) 2 (Außensprechstelle mit Außensprechstellenadresse 1) 3 (Außensprechstelle mit Außensprechstellenadresse 2)
Innensprechstelle anrufen	4 (eingestellte Seriennummer, siehe Abschnitt 5.13) 5 (eingestellte Seriennummer, siehe Abschnitt 5.13) 6 (eingestellte Seriennummer, siehe Abschnitt 5.13)
Türöffnerrelais aktivieren	7 (zuerst Außensprechstelle anrufen!)
Lichtrelais aktivieren	8 (zuerst Außensprechstelle anrufen!)
Außensprechstelle anrufen	0 XX (XX = Außensprechstellenadresse zwischen 10 und 63)
Aktorausgang aktivieren	<b>* *</b>
Unterputz-Relais (10-837) bzw. DIN-Schienenrelais (10-830) aktivieren	<b>* X</b>  wobei: - X = Zahl zwischen 0 und 9 <sup>1</sup>

<sup>1</sup> 0 = Steuerfunktion 10, 1 = Steuerfunktion 1, ... 9 = Steuerfunktion 9

### 6.2. Anruf einer Außensprechstelle von einem Telefonanschluss

Afhankelijk van de instelling (zie rubriek 5.6.) neem je de hoorn op of moet je na het opnemen ook nog op toets 7 drukken om een spraakverbinding met de buitenpost tot stand te brengen. Je kunt vervolgens de volgende Aktions uitvoeren:

Aktion	Tastenkombination
Türöffnerrelais aktivieren	7
Lichtrelais aktivieren	8
Verbindung unterbrechen <sup>1</sup>	9
Aktorausgang aktivieren	<b>* *</b>
Unterputz-Relais (10-837) bzw. DIN-Schienenrelais (10-830) aktivieren	<b>* X</b>  wobei: - X = Zahl zwischen 0 und 9 <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Wenn Sie nicht für eine Verbindungsunterbrechung Taste 9 drücken, dann ist für die restliche Gesprächszeit an der Außensprechstelle ein Besetztzeichen zu hören.

<sup>2</sup> 0 = Steuerfunktion 10, 1 = Steuerfunktion 1, ... 9 = Steuerfunktion 9

## 7. PROBLEMLÖSUNGEN

Fehler werden sowohl **optisch als auch akustisch** angezeigt:

- Nach dem Anruf eines Telefoninterfaces hören Sie drei Mal (am Telefon) einen Fehlersignalton. Anschließend wird die Verbindung unterbrochen.
- Die rote Anzeige-LED des Telefoninterfaces blinkt bzw. leuchtet dauerhaft (siehe untenstehende Tabelle). Die optische Fehleranzeige am Telefoninterface bleibt bis zur Fehlerbehebung aktiv.

Problemursache	Rote Anzeige-LED	Gelbe Anzeige-LED	Fehlersignalton	Lösung
Ader a und P sind vertauscht bzw. kurzgeschlossen.	leuchtet einmalig auf	aus		Ader a und P zurücktauschen bzw. Kurzschluss beheben.  Das Gerät kehrt in den Ruhemodus zurück.
Ader a ist nicht angeschlossen bzw. wird nicht mit Spannung versorgt.	schneller Blinktakt	ein		Ader a anschließen bzw. die Verbindung zum Netzteil überprüfen.  Das Gerät kehrt in den Ruhemodus zurück.
Es wurden unterschiedliche Versionen des Telefoninterfaces mit derselben Nummer angeschlossen.	leuchtet zwei Mal auf, gefolgt von einer langen Pause	aus		- Drücken Sie zum Zurücksetzen des Telefoninterfaces die RESET-Taste. - Ändern Sie die Nummer des Telefoninterfaces.
Es wurden identische Versionen des Telefoninterfaces mit derselben Nummer angeschlossen.	leuchtet drei Mal auf, gefolgt von einer langen Pause	aus		- Drücken Sie zum Zurücksetzen des Telefoninterfaces die RESET-Taste. - Ändern Sie die Nummer des Telefoninterfaces.

8. TECHNISCHE DATEN

Abmessungen	90 x 105 x 70 mm (H x B x T)
Gewicht	230 g
Sensoreingang	potentialfreier Schließerkontakt (max. 50 Ω)
Aktorausgang	potentialfreier Schließer- bzw. Öffnerkontakt
Versorgungsspannung	+ 26 Vdc
Eingangsstrom im Ruhemodus	3-Drahtanschluss: I(a) = 0,03 mA – I(P) = 9 mA
Maximaler Eingangsstrom	I(Pmax) = 50 mA
Umgebungstemperatur	0 °C bis 40 °C

9. WARNHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

- Die Installation darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website von Niko oder über den Kundendienst von Niko. Die neueste Version der Gebrauchsanleitung erhalten Sie immer auf der Niko-Website.
- Beachten und berücksichtigen Sie bei der Installation unter anderem folgende Punkte:
  - die gültigen Gesetze, Normen und Richtlinien.
  - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
  - die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen, wobei diese Gebrauchsanleitung nur allgemein gültige Bestimmungen enthält, die für jede Anlage spezifisch angewendet werden müssen.
  - die allgemein anerkannten Regeln fachmännischer Arbeit.



Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Die für dieses Produkt zutreffende EG-Konformitätserklärung erhalten Sie gegebenenfalls unter [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

## **10. NIKO UNTERSTÜTZUNG**

Bei Zweifel oder falls Sie bei einem eventuellen Defekt des Produkts noch Fragen bezüglich des Umtausches haben, dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit dem Kundendienst von Niko (Belgien: +32 3 778 90 80) oder wenden Sie sich an Ihren Großhändler. Kontaktdaten und weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter [www.niko.eu](http://www.niko.eu) in der Rubrik "Unterstützung und Beratung".

## **11. GARANTIEBEDINGUNGEN**

- Der Garantiezeitraum beträgt vier Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Endverbraucher. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endverbraucher ist verpflichtet, Niko schriftlich über einen Produktmangel innerhalb von zwei Monaten nach dessen Feststellung zu informieren.
- Im Falle eines Mangels hat der Endverbraucher nur Recht auf kostenlose Reparatur oder Ersatz des Produkts. Eine Entscheidung darüber obliegt allein Niko.
- Niko ist nicht für Mängel oder Schäden verantwortlich, die durch fehlerhafte Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch, durch falsche Bedienung, Anpassen/Ändern des Produktes, infolge von unsachgemäßer Wartung entgegen den Wartungsvorschriften oder die sich aus äußeren Umständen, wie beispielsweise infolge Feuchtigkeit oder Überspannung, ergeben.
- Zwingende Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und zum Verbraucherschutz haben vor den obigen Bestimmungen Vorrang in den Ländern, in denen Niko direkt oder über seine Neben- oder Tochtergesellschaften, Filialen, Vertriebsstellen, Agenten oder über feste Vertreter verkauft.

Read the complete user manual before carrying out the installation and activating the system. Keep the manual for future reference.

1. DESCRIPTION

This telephone interface allows the connection of a Niko access control installation to the analogue telephone network. If you connect the telephone interface to a telephone exchange, you can answer a door call, open the door or operate the relay ...

You can program and/or edit a call list consisting of 4, 16, 32 or 64 call numbers, each with a maximum of 16 digits. Upon delivery, the telephone interface contains a call list of 16 call numbers.

2. CONTROL KEYS AND STATUS LEDS

This interface can be programmed manually (see below) or with the Niko configuration software for access control 10-854 (as from version 16 onwards) that you can download on [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

2.1. Control keys

See figure 1.



- ➊ RESET key (key 2)
- ➋ REPROG key (key 4)

Both of these keys are used to return the telephone interface to the factory settings (see section 5.23.).

2.2. Status LEDs

See figure 1.

- ➌ red status LED indicates the status of the bus connection
- ➍ yellow status LED indicates the status of the telephone connection

LED	Status	Meaning
	off	resting mode
	on	speech connection between bus and telephone installation
	flashes slowly	busy: speech connection, alarm, notification
	flashes quickly	error message: the a conductor is not connected or is not receiving any power <sup>1</sup>
	switches off	telephone interface is activated for programming
	switches on	door call, internal call or signal received from sensor
	switches on once, long pause	error message: the a and P conductors are switched or have short-circuited <sup>1</sup>
	switches on twice, long pause	error message: the same telephone interface number and different versions of the telephone interface <sup>1</sup>
	switches on three times, long pause	error message: the same telephone interface number and identical versions of the telephone interface <sup>1</sup>
	off	error message: the P conductor is not connected or is not receiving any power <sup>1</sup>
	on, briefly	as long as the telephone interface is receiving a call signal
	on	after a door call, while making a connection and during a speech connection
	flashes slowly	programming mode activated
	flashes quickly, once	connection with telephone not possible, busy
	switches off	after a door call with call diversion until the end of the time delay
	switches on	connection to sensor
	switches on once, long pause	variant with 16 call numbers
	switches on twice, long pause	variant with 4 call numbers
	switches on three times, long pause	variant with 32 or 64 call numbers

<sup>1</sup> Consult section 7 for more information about error messages.



## 3. INSTALLATION

### 3.1. Connection

**Danger:** Disconnect all power before installing the telephone interface. Do not connect the unit to the power supply until installation has been completed.

1. Connect all components of the Niko access control range (internal units, external units, relays ...) just as you would without a telephone interface.
2. Refer to the connection diagram (Fig. 2):
  - Connect terminals 21 and 22 for the bus (a, b) and terminal 23 for the extra power supply (P) to provide the telephone interface with power.
  - Connect terminals 33 and 34 to an analogue, internal line of the telephone exchange.

**Tip:** Choose a telephone exchange with one analogue internal line for the telephone interface and with sufficient analogue/digital internal lines (depending on the type of device you require) for the number of telephones to be connected. Depending on the telephone exchange selected, extra functions are possible, such as several simultaneous (internal) conversations, putting a conversation on hold, creating groups ...

### 3.2. Using the telephone interface in larger installations

In larger installations, if a DC voltage power supply (10-805-01) and a power supply 20 (10-801) are installed centrally in the electricity cabinet, you can connect several telephone interfaces. In that case, the telephone interface must be supplied via the + terminal 23 (P) of the DC power supply.

Refer to the connection diagram (Fig. 3).

Program the number of each telephone interface (see section 5.2.).

### 3.3. Using the sensor input of the telephone interface

Connect the bell push button (N.O.), switch or sensor (depending on the desired function) to terminals 24 and 25 of the telephone interface. This bell push button, switch or sensor switches the potential-free input contact of the telephone interface.

Consult sections 5.3., 5.4., 5.5. and 5.16. for the various possible options of this potential-free input contact.

### 3.4. Using the actuator output of the telephone interface

You can use the potential-free output contacts of the telephone interface as N.O. contacts (terminals 26 and 27) or as N.G. contacts (terminals 26 and 28).





You can activate the actuator output using the key combination: \* \* (see section 6).

Consult sections 5.9. and 5.10. for the various possible options of this potential-free output contact.

## 4. PROGRAMMING

### 4.1. Function keys

You can program the telephone interface using a telephone that is connected to the telephone exchange. The telephone has various **function tones**.

With the following action ...	... you hear	
Set the telephone interface in programming mode.	confirmation tone: high and low tone consecutively	
The telephone interface has successfully received the command. <sup>1</sup>	positive tone: one long, high tone	
The telephone interface did not successfully receive the command. <sup>1</sup>	negative tone: alternating, brief, high and low tones	
The conversation time is running out.	brief, high tone with a longer pause	

<sup>1</sup> Each command is always confirmed with a positive or negative function tone.

4.2. Programming mode

**Important:** To change the settings of the different functions, the telephone interface must **always first be in programming mode** (Fig. 4).

Activating and closing programming mode		
Step	Action	Result
1.	Use a telephone to call the number (analogue internal line) to which the telephone interface is connected (e.g., 81).  Use a telephone that can generate DTMF tones.	The interface reacts to the call after a number of ring tones. You can program this number yourself (see below in this section).  You hear one high tone and one low tone consecutively (confirmation tone).
2.	Enter the key combination: <b># XXXX</b>  where: - XXXX = pin code	The telephone interface is in programming mode.
3.	Change the setting(s).	
4.	Press #.	You are no longer in programming mode.

Programming mode closes automatically if no action is taken for approximately 15 seconds.

Upon delivery, the **pin code** is set to 0000.

Changing the pin code		
Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	The interface reacts to the call after a number of ring tones. You can program this number yourself (see below in this section).  You hear one high tone and one low tone consecutively (confirmation tone).
2.	Enter the key combination: <b>10 XXXX *</b>  where: - XXXX = new pin code	You have changed the pin code.
3.	Exit the programming mode.	

In addition to this, you can also **secure the dialling on the telephone interface using a pin code**. In that case, you also secure the functions described in section 6.1. (such as opening a door, switching a light ...).

If you have activated this extra security, you will hear a long, steady signal after dialling. During the sounding of this signal, you must enter the pin code. The pin code for dialling is the same one that is used to activate the programming mode.

Upon delivery, this extra security feature is not activated; in other words, you do not need to enter a pin code when dialling (0).

Securing the dialling function on the telephone interface		
Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>39 X *</b>  where: - X = 1 (pin code required) or 2 (hardware reset)	You have activated the extra security or reset the hardware.
3.	Exit the programming mode.	

Upon delivery, the **number of ring tones** is set to two.

## Changing the number of ring tones

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>16 X *</b>  where: - X = number from 0 to 9 (0 = 10 ring tones, 1 = 1 ring tone, 2 = 2 ring tones ...)	You have changed the number of ring tones.
3.	Exit the programming mode.	

## 5. SETTINGS

### 5.1. Setting the telephone interface variant

Upon delivery, the telephone interface contains a call list of 16 call numbers (X = 1).

You can change the telephone interface to a variant with 4, 32 or 64 call numbers.

## Setting the telephone interface variant

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>46 X *</b>  where: - X = 0 (4 oproepnummers), 1 (16 oproepnummers), 2 (32 oproepnummers) of 3 (64 oproepnummers)	Je hebt het aantal oproepnummers van de telefooninterface gewijzigd.
3.	Exit the programming mode.	

### 5.2. Changing the telephone interface number

Upon delivery, the telephone interface number is set to 72, which corresponds to 16 call numbers.

You can change this interface number, depending on the number of call numbers that you want to use in the installation (see overview table below). If you use several telephone interfaces with the same variant in one installation, you must change the interface number of each extra telephone interface.

**Attention:** If you change the telephone interface number after you have assigned the bell push buttons (see section 5.6.), the interface will not react when you press these bell push buttons. In that case, you must erase the bell push buttons and reprogram them with the new serial number.

## Changing the telephone interface number

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>18 XX *</b>  where: - XX = number between 10 and 72	You have changed the telephone interface number.
3.	Exit the programming mode.	

The following overview table shows the relationship between the serial number and the number of telephone addresses per telephone interface number.

Variant with ...	Telephone addresses	Telephone interface number	Serial numbers
4 call numbers	10 to 13	10	0 to 3
16 call numbers	10 to 25	72	1008 to 1023
		71	992 to 1007
		70	976 to 991
		69	960 to 975
		68	944 to 959
		67	928 to 943
		66	912 to 927
		65	896 to 911
		64	880 to 895
		63	864 to 879
32 call numbers	10 to 41	40	992 to 1023
		39	960 to 991
		38	928 to 959
		37	896 to 927
		36	864 to 895
		35	832 to 863
		34	800 to 831
		33	768 to 799
		32	736 to 767
		31	704 to 735
64 call numbers	10 op to and including 73	24	960 to 1023
		23	896 to 959
		22	832 to 895
		21	768 to 831
		20	704 to 767
		19	640 to 703
		18	576 to 639
		17	512 to 575
		16	448 to 511
		15	384 to 447

The serial numbers are automatically linked to the telephone addresses. For the telephone interface with the number 72, telephone address 10 is linked to serial number 1008, telephone address 11 is linked to serial number 1009 ... This **serial number** is **only important** when you want to program **using the service set** (10-870):

1. Enter the serial number (e.g., 1008) on the service set.
2. Press the programming key on the service set (see manual).
3. Press the bell push button on the external unit to which you want to program the telephone.

If the correct telephone address is assigned to this serial number (see section 5.4.), the correct telephone or telephone group will ring (depending on the telephone exchange)

## 5.3. Assigning the telephone address to the sensor input

Upon delivery, the sensor input is programmed to telephone address 10.

If you would like to have the same telephone ring via the sensor input as rings via a bell push button on the external unit, then program the same telephone address for both.

### Assigning the telephone address to the sensor input

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>11 XX *</b>  where: - XX = telephone address	You have assigned a telephone address to the sensor input.
3.	Exit the programming mode.	

## 5.4. Assigning a call number to a telephone address

In order to call the correct number when a telephone address is called, you must program one call number per telephone address on the telephone interface.

Telephone address 10 is used for the sensor input. You can also program a call number on this address so that, for example, a floor call is possible.

### Assigning a call number to a telephone address

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>12 XX YY...Y *</b>  where: - XX = telephone address (depending on the variant) - YY...Y = call number (maximum of 16 numbers)	You have assigned a call number to a telephone address.
3.	To check whether there is memory free, enter the following key combination: <b>13 XX *</b>  where: - XX = telephone address	You will hear a positive function tone if the telephone address is in use.  You will hear a negative function tone if the telephone address is still free.
4.	Exit the programming mode.	

## 5.5. Activating the sensor input function

You have just set up the device that must ring via the sensor input (see sections 5.3. and 5.4.).

### Activating the call function

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>24 0 *</b>	You have activated the call function of the sensor input.
3.	Exit the programming mode.	

You can also use the sensor input to open a door lock.

**Activating the door lock function**

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>24 1 *</b>	You have activated the door lock function of the sensor input. The relay of the power supply used switches.
3.	Exit the programming mode.	

**5.6. Assigning the telephone address to a bell push button**

After you have assigned a call number to a telephone address (see section 5.4.), you can assign the telephone address to a bell push button.

**Assigning the telephone address to a bell push button**

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>14 XX *</b>  where: - XX = telephone address (depending on the variant)	
3.	Press the desired bell push button on the external unit within 30 seconds.	You have assigned the telephone address to a bell push button. When you press this bell push button, the correct telephone will ring.
4.	Exit the programming mode.	

You can program a maximum of two telephones in parallel to one bell push button. If you have already programmed a serial number to the bell push button, press and hold the bell push button until you hear a bell tone on the external unit.

**5.7. Changing the start of the speech connection**

Upon delivery, the telephone interface is set so that the speech connection starts immediately after the receiver is picked up (key combination = 25 1 \*).

**Changing the start of the speech connection**

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>25 0 *</b>	You must pick up the receiver and first press key 7 before you can converse with the visitor at the external unit.
3.	Exit the programming mode.	

**5.8. Setting the conversation time**

Upon delivery, the conversation time is set to three minutes (XX = 13).

The conversation time starts at the moment that you pick up the receiver and press key 7 to make communication possible. This is not a standard setting (consult section 5.7.).

The conversation time is limited in order to avoid a line being continuously busy.

## Setting the conversation time

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>15 XX *</b>  where: - XX = number from 10 to 90 (10 = 0 min, 11 = 1 min, 12 = 2 min, 13 = 3 min ...) <sup>1</sup>	You have changed the conversation time.
4.	Exit the programming mode.	

<sup>1</sup> The number 88 indicates an unlimited conversation time.

## 5.9. Setting the switching time of the actuator output

The output contact of the telephone interface can be set to a short or a long switching time.

Upon delivery, the switching time of the actuator output is set to 10 seconds (XX = 10).

## Setting the switching time of the actuator output

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>17 XX *</b>  where: - XX = number between 10 and 90 (short: 10 = 10 s, 11 = 1 s, 12 = 2 s ...) (long: 20 = 20 s, 21 = 21 s ... 90 = 90 s)	You have set the switching time of the actuator output.
3.	Exit the programming mode.	

## 5.10. Activating the actuator output when a call is made

Every time a call is made to a specific telephone, the actuator output can be activated (depending on the telephone address). This way the door can be automatically opened or the light can be switched on after a call.

Upon delivery, the actuator output is not activated.

## Activating the actuator output when a call is made

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>29 XX YY *</b>  where: - XX = telephone address of the telephone to be called - YY = switching time	You have activated the actuator output.
3.	Exit the programming mode.	

5.11. Use without a telephone exchange

Upon delivery, the telephone interface is set for use in installations with a telephone exchange (key combination = 20 0 \*).

If no telephone exchange is in use, you must then connect the interface directly to the external line. In that case, external telephones are always called.

Setting for use without a telephone exchange		
Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: 20 1 *	You have adjusted the use of the telephone interface to an installation without a telephone exchange.
3.	Exit the programming mode.	

5.12. Using other keypad symbols for internal and external lines

The telephone interface can also automatically generate the symbols (0, \*, # ...) that must be pressed in order to be able to use an internal or an external line.

Setting up automatic use of symbols for internal and external lines		
Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: 21 X * or 21 XX *  where: - X en XX = 0 or 00 to 99 <sup>1</sup>	From now on, the telephone interface automatically generates the symbols for internal or external lines.
3.	Exit the programming mode.	

<sup>1</sup> Exceptions:

01 = flash (0.1 s) (often the R key on the telephone)

02 = \*

03 = #

04 = flash + \*

05 = flash + \* + \*

06 = \* + \*

**Note:** If you want to be able to call both the internal and the external lines, you can utilize shortened numbers to do so on most telephone exchanges. In that case, this programming is unnecessary.

5.13. Calling an internal unit via the telephone

By using keys 4, 5 and 6 on a telephone, you can call an internal unit (see section 6.1.).

Upon delivery, there are no numbers programmed on these keys.

Programming an internal unit to the telephone		
Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: 22 X *  where: - X = 4, 5 of 6	
3.	Within 30 seconds, pick up the receiver of the internal unit to which keys 4, 5 or 6 of the telephone must be assigned.	
4.	Exit the programming mode.	You have programmed an internal unit to one of these three keys.



5.14. Setting the time for the entering of a telephone number

Upon delivery, the duration of time allowed to enter a telephone number is set to three seconds (X = 3).

Setting the entering time		
Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>26 X *</b>  where: - X = number from 0 to 9 (in seconds) <sup>1</sup>	You have changed the duration of time allowed to enter a telephone number.
3.	Exit the programming mode.	

<sup>1</sup> If you select the number 0, you must wait for the ring tone. This is handy if a call to a GSM number or to another external number must be diverted. The diversion of calls like this takes longer.

5.15. Activating call diversion

When a call to the external unit is not answered on the first programmed telephone, you can divert the call. The telephone interface can also start a call with a diverted call from an internal unit.

To assign a telephone number to a telephone address, consult section 5.4.

Activating call diversion		
Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>27 XX YY *</b>  where: - XX = telephone address of the first telephone to be called - YY = telephone address of the second telephone to be called (successor)	The call is diverted to the telephone that you have assigned as the successor.
3.	To erase the second telephone, enter the key combination: <b>27 XX *</b>  where: - XX = telephone address of the second telephone to be called (successor)	
4.	Exit the programming mode.	

You can also set linear and circular structures:

- Example of a linear call diversion: 10 > 11 > 12  
You enter the key combinations:    27 10 11 \*  
   27 11 12 \*
- Example of a linear call diversion: 10 > 11 > 12 > 10  
You enter the key combinations:    27 10 11 \*  
   27 11 12 \*  
   27 12 10 \*

**Note:** If you utilize the call diversion function, you must set up the telephone interface so that conversations are started with key 7 (see section 5.7.).

5.16. Setting telephone numbers for day and night modes

You can program one telephone number for use during the day and another for use during the night.

To assign a telephone number to a telephone address, consult section 5.4.

Setting telephone numbers for the day and night modes		
Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>28 XX YY *</b>  where: - XX = telephone address of the telephone to be called during the day - YY = telephone address of the telephone to be called during the night	You have programmed one telephone number for use during the day and another for use during the night.
3.	Exit the programming mode.	

- Example of a set-up: 28 10 11 \*

If you have programmed telephone address 10 to a bell push button:  
- the telephone number for the day mode is called if the contact on the sensor input is opened.  
- the telephone number for the night mode is called if the contact on the sensor input is closed.

If you have programmed telephone address 11 to a bell push button, the telephone number that is programmed to telephone address 11 is always called after the bell push button is pressed.

5.17. Setting the sensor input function for the day and night modes

You can use the day and night modes for a door call. By closing or opening a switching contact (such as a switch, a time switch or a Niko Home Control contact), the telephone number for the day or night mode, respectively, is called (see section 5.16.).

Setting the sensor input function for the day and night modes		
Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>24 2 *</b>	You have set the sensor input function for the day and night modes.
3.	Exit the programming mode.	

5.18. Setting the external unit-to-telephone ring time

Upon delivery, the ring time from an external unit to a telephone is set to 30 seconds (= YY).

When you press the bell push button at the external unit, you hear a ring tone at the programmed internal unit. The telephone keeps ringing for a maximum of 30 seconds. If you have activated the call diversion function (see section 5.15.), the call is diverted after 30 seconds to the second telephone to be called (successor). This device will then also ring for 30 seconds.

### ***Setting the external unit-to-telephone ring time***

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>30 XX YY *</b>  where: - XX = telephone address of the telephone to be called - X = ring time, number from 10 to 90 (in seconds)	You have set the external unit-to-telephone ring time.
3.	Exit the programming mode.	

**Note:** If you have set the telephone interface so that the speech connection starts immediately after picking up the receiver (see section 5.7.), then the ring time is not relevant. In that case, only the conversation time is taken into account (see section 5.8.).

### 5.19. Switching off the ring tone at the external unit

By using keys 1, 2 and 3 on a telephone, you can call an external unit (see section 6.).

Upon delivery, the telephone interface is set up so that you hear a ring tone at the external unit when it is called (key combination = 32 1\*).




You can also deactivate this function so you do not know whether someone is listening at the external unit.

### Switching off the ring tone at the external unit

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>320 *</b>	You will not hear a ring tone at the external unit.
3.	Exit the programming mode.	

## 5.20. Switching off the error tones at the external unit

Upon delivery, the telephone interface is set up so that you hear error tones at the external unit (key combination = 37 1 ✱) in the cases listed below. These error tones are also visually displayed via the yellow status LED.

If ...	... you hear		Yellow status LED
a call is made, but no call number is assigned to the bell push button.	high and low error tone consecutively		flashes quickly
the line is busy.	brief, high error tone with a short pause		flashes quickly
the receiver is not being picked up (no connection).	two brief, high error tones and one long, low error tone		flashes quickly

### Switching off the error tones at the external unit

Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>37 0 *</b>	You have switched off the error tones at the external unit.
3.	Exit the programming mode.	

5.21. Activating the connection between the telephone and the external unit via the sensor input

If you have activated the call function of the sensor input (see section 5.5.), the telephone can ring when a switching contact (such as a bell push button, motion detector ...) opens or closes the sensor input. If you pick up the receiver and press key 7, a connection is made. Now you can carry out a conversation with the visitor at the external unit.

Upon delivery, the telephone interface is set to 64. A speech connection is not possible. This can be handy when the telephone in question is an emergency telephone which must only ring in alarm situations.

Activating the connection between the telephone and the external unit via the sensor input		
Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>33 XX *</b>  where: - XX = number from 10 to 63 <sup>1</sup>	You have activated the connection between the telephone and an external unit via the sensor input.
3.	Exit the programming mode.	

<sup>1</sup> This number corresponds to the address of the chosen external unit. To change this address, consult the user manual of the service set (10-870).

5.22. Setting the switch-off time between ringing the bell and picking up the receiver

Upon delivery, the time that a telephone rings after a call comes in is set to 45 seconds (key combination = 40 1 \*). You can also shorten this switch-off time to 10 seconds.

Setting the switch-off time between ringing the bell and picking up the receiver		
Step	Action	Result
1.	Activate programming mode.	
2.	Enter the key combination: <b>40 0 *</b>	You have shortened the switch-off time to 10 seconds.
3.	Exit the programming mode.	

5.23. Restoring factory settings

Restoring factory settings		
Step	Action	Result
1.	Press and hold the REPROG key (key 4) while briefly pressing the RESET key (key 2).	Both status LEDs are illuminated.
2.	Release the REPROG key (key 4).	The telephone interface has been restored to its factory settings.

During this procedure, which takes approximately two seconds, the actuator output is activated.

## 6. OPERATION AND USE

### 6.1. Call from a telephone to the telephone interface

After a call to the telephone interface, you can perform the following functions using the keypad:

Action	Key combination
call external unit	1 (external unit with external unit address 0) 2 (external unit with external unit address 1) 3 (external unit with external unit address 2)
call internal unit	4 (set serial number, see section 5.13.) 5 (set serial number, see section 5.13.) 6 (set serial number, see section 5.13.)
activate door opener relay	7 (first call an external unit)
activate light relay	8 (first call an external unit)
call external unit	0 XX (XX = external unit address between 10 and 63)
activate actuator output	<b>* *</b>
activate relay for flush mounting (10-837) or DIN-rail relay (10-830)	<b>* X</b>  where: - X = number from 0 to 9 <sup>1</sup>

<sup>1</sup> 0 = control function 10, 1 = control function 1 ... 9 = control function 9

### 6.2. Call from an external unit to a telephone

In order to initiate a speech connection with the external unit, you must either pick up the receiver or you must pick up the receiver and also press key 7, depending on the setting (see section 5.6.). After that, you can perform the following actions:

Action	Key combination
activate door opener relay	7
activate light relay	8
interrupt a connection <sup>1</sup>	9
activate actuator output	<b>* *</b>
activate relay for flush mounting (10-837) or DIN-rail relay (10-830)	<b>* X</b>  where: - X = number from 0 to 9 <sup>2</sup>





<sup>1</sup> If you do not press key 9 to interrupt the connection, a busy signal will be heard at the external unit for the remainder of the conversation time.

<sup>2</sup> 0 = control function 10, 1 = control function 1 ... 9 = control function 9

## 7. TROUBLESHOOTING

Errors are **visually and acoustically** displayed:

- After a call to the telephone interface, you will hear an error tone three times (at the telephone) after which the connection is interrupted.
- The red status LED on the telephone interface keeps flashing or remains illuminated (see table below). The visual error message on the telephone interface remains active until the error is remedied.

Cause of the problem	Red status LED	Yellow status LED	Error tone	Solution
The a and P conductors are switched or short-circuited.	switches on once	off		Switch the a and P conductors or solve the short-circuit.  The device returns to resting mode.
The a conductor is not connected or is not receiving any power.	flashes quickly	on		Connect the a conductor or check the connection to the power supply.  The device returns to resting mode.
There are various versions of the telephone interface connected to the same number.	switches on twice with a long pause	off		- Press the RESET key to reset the telephone interface. - Change the number of the telephone interface.
There are identical versions of the telephone interface connected to the same number.	switches on three times with a long pause	off		- Press the RESET key to reset the telephone interface. - Change the number of the telephone interface.

8. TECHNICAL DATA

dimensions	90 x 105 x 70 mm (HxWxD)
weight	230 g
sensor input	potential-free N.O. contact (max. 50 Ω)
actuator output	potential-free N.O. or N.G. contact
power supply voltage	+ 26 Vdc
input current in resting mode	three-wire: I(a) = 0.03 mA – I(P) = 9 mA
maximum input current	I(Pmax) = 50 mA
ambient temperature	0 – 40°C

9. WARNINGS REGARDING INSTALLATION

- The installation should be carried out by a registered installer and in compliance with the statutory regulations.
- This manual should be presented to the user. It should be included in the electrical installation file, and it should be passed on to any new owners.  
Additional copies are available on the Niko website or via the Niko support service. The latest manual for this product is available on the Niko website at any time.
- During installation, the following should be taken into account (non-exhaustive list):
  - the statutory laws, standards and regulations.
  - the technology currently available at the time of installation.
  - this user manual, which only states general regulations and should therefore be read within the scope of each specific installation.
  - the rules of proper workmanship.



This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. If applicable, you can find the EC declaration of conformity regarding this product at [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

10. NIKO SUPPORT

In case of doubt or for the specific exchange procedure in case of a possible defect, contact the Niko support service in Belgium at +32 3 778 90 80 or your wholesaler/installer. Contact details and more information can be found at [www.niko.eu](http://www.niko.eu) under the "Help and advice" section.

## **11. GUARANTEE PROVISIONS**

- The period of guarantee is four years from the date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the non-conformity, within two months after stating the defect.
- In case of a non-conformity, the consumer only has the right to a product repair or replacement free of charge, which shall be decided by Niko.
- Niko shall not be held liable for a defect or damage resulting from incorrect installation, improper or careless use, incorrect operation, transformation of the product, maintenance that does not adhere to the maintenance instructions or an external cause, such as damage due to moisture or overvoltage.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sale of consumer goods and the protection of the consumer in the countries where Niko sells, directly or via sister companies, subsidiaries, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the above-mentioned rules and regulations.

**Pred inštaláciou a spustením systému si prečítajte celý návod. Návod uschovajte pre budúce použitie.**

## 1. POPIS

Toto telefónne rozhranie umožňuje pripojenie vstupového systému do analógovej telefónnej siete. Ak pripojíte telefónne rozhranie k telefónnej ústredni, môžete prijať hovor od dverí, otvoriť dvere alebo ovládať relé...

Môžete naprogramovať a/alebo upravovať zoznam, do ktorého môžete uložiť 4, 16, 32 alebo 64 maximálne 16-ciferných telefónnych čísel. Pri dodaní má telefónne rozhranie zoznam na 16 telefónnych čísel.

## 2. OVLÁDACIE TLAČIDLÁ A STAVOVÉ LED

Toto rozhranie je možné programovať manuálne (pozri nižšie) alebo pomocou konfiguračného softvéru Niko pre vstupové systémy 10-854 (od verzie 16), ktorý si môžete stiahnuť na [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

### 2.1. Ovládacie tlačidlá

Pozri obrázok 1.

- ❶ RESET tlačidlo (tlačidlo 2)
- ❷ REPROG tlačidlo (tlačidlo 4)

Obe tieto tlačidlá slúžia na vrátenie rozhrania telefónu do továrenského nastavenia (pozrite bod 5.23.).

### 2.2. Stavové LED

Pozri obrázok 1.

- ❸ červená stavová LED dióda indikuje stav pripojenia zbernice
- ❹ žltá stavová LED dióda indikuje stav pripojenia telefónu

LED	Stav	Význam
❸	vypnutá	pokojoiný režim
	rozsvietená	audio spojenie medzi zbernicou a telefónnym zariadením
	pomaly bliká	obsadené: audio spojenie, alarm, správa
	rýchlo bliká	chybové hlásenie: vodič a nie je pripojený alebo nie je pod prúdom <sup>1</sup>
	vypne sa	telefónne rozhranie je aktivované na programovanie
	rozsvieti sa	hovor od dverí, interné volanie alebo signál prijatý zo snímača
	jedno bliknutie, dlhá pauza	chybové hlásenie: vodič a a P sú zapnuté alebo majú skrat <sup>1</sup>
	dve bliknutia, dlhá pauza	chybové hlásenie: rovnaké telefónne číslo rozhrania pri rôznych verziách telefónneho rozhrania <sup>1</sup>
❹	tri bliknutia, dlhá pauza	chybové hlásenie: rovnaké telefónne číslo rozhrania pri rovnakých verziách telefónneho rozhrania <sup>1</sup>
	vypnutá	chybové hlásenie: vodič P nie je pripojený alebo nie je pod prúdom <sup>1</sup>
	bliknutie, krátke	kým telefónne rozhranie prijíma signál volania
	rozsvietená	po volaní od dverí, pri nadväzovaní spojenia a pri audio pripojení
	pomaly bliká	programovací režim aktivovaný
	rýchlo blikne, raz	spojenie s telefónom nie je možné, obsadené
	vypne sa	po volaní od vstupných dverí s presmerovaním hovorom do skončenia časového oneskorenia
	rozsvieti sa	pripojenie k snímaču
	jedno bliknutie, dlhá pauza	variant so 16 telefónnymi číslami
	dve bliknutia, dlhá pauza	variant so 4 telefónnymi číslami
	tri bliknutia, dlhá pauza	variant s 32 alebo 64 telefónnymi číslami

<sup>1</sup> Ďalšie informácie o chybových správach nájdete v časti 7.



## 3. INŠTALÁCIA

### 3.1. Zapojenie

**Nebezpečenstvo:** Pred inštaláciou telefónneho rozhrania odpojte všetky napájacie zdroje. Nepripájajte jednotku k napájaciemu zdroju až do dokončenia inštalácie.

1. Pripojte všetky súčasti systému riadenia vstupu Niko (vnútorné jednotky, vonkajšie jednotky, relé...), tak, ako by ste ich pripojili bez telefónneho rozhrania.
2. Pozrite schému zapojenia (obr. 2):
  - Pripojte svorky 21 a 22 pre zbernicu (a, b) a svorku 23 pre extra napájanie (P), čím sa zabezpečí napájanie telefónneho rozhrania.
  - Pripojte svorky 33 a 34 k vnútornej analógovej linke telefónnej ústredne.

**Tip:** Vyberte si telefónnu ústredňu s jednou vnútornou analógovou linkou pre telefónne rozhranie a s dostatočným množstvom vnútorných analógových/digitálnych liniek (v závislosti od typu zariadenia, ktoré potrebujete) pre taký počet telefónov, ktoré je potrebné pripojiť. V závislosti od zvolenej telefónnej ústredne sú možné ďalšie funkcie, napríklad niekoľko (interných) rozhovorov súčasne, uloženie volania do poradia, vytváranie skupín...

### 3.2. Používanie telefónneho rozhrania vo väčších inštaláciách

Vo väčších inštaláciách, ak sú jednosmerné napätie (10-805-01) a napájací zdroj 20 (10-801) inštalované centrálné v elektrickom rozvádzači, môžete pripojiť niekoľko telefónnych rozhraní. V takom prípade musí byť telefónne rozhranie napájané cez svorku 23 + (P) jednosmerného napájacieho napätia.

Pozrite schému zapojenia (obr. 3).

Naprogramujte číslo každého telefónneho rozhrania (pozrite časť 5.2.).

### 3.3. Použitie vstupu snímača telefónneho rozhrania

Pripojte tlačidlo zvončeka, spínač alebo snímač (podľa požadovanej funkcie) na svorky 24 a 25 telefónneho rozhrania. Toto tlačidlo zvončeka, spínač alebo snímač prepne bezpotenciálový vstupný kontakt rozhrania telefónu.

Jednotlivé možnosti využitia tohto bezpotenciálového vstupného kontaktu nájdete v častiach 5.3., 5.4., 5.5. a 5.16.

### 3.4. Použitie výstupu aktora telefónneho rozhrania

Bezpotenciálový výstupný kontakt z telefónneho rozhrania môžete použiť ako N.O. kontakty (svorky 26 a 27) alebo ako N.G. kontakty (svorky 26 a 28).





Výstup aktora môžete aktivovať pomocou kombinácie tlačidiel \* \* (pozrite časť 6).

Jednotlivé možnosti využitia tohto bezpotenciálového výstupného kontaktu nájdete v častiach 5.9. a 5.10.

## 4. PROGRAMOVANIE

### 4.1. Funkčné tlačidlá

Telefónne rozhranie môžete naprogramovať pomocou telefónu, ktorý je pripojený k telefónnej ústredni. Telefón má rôzne **tóny funkcie**.

Pri tejto akcii...	...počujete	
Nastavenie telefónneho rozhrania do programovacieho režimu.	potvrďovací tón: vysoký a nízky tón za sebou	
Telefónne rozhranie úspešne prijalo pokyn. <sup>1</sup>	pozitívny tón: jeden dlhý, vysoký tón	
Telefónne rozhranie neprijalo pokyn úspešne. <sup>1</sup>	negatívny tón: striedanie krátkych vysokých a nízkych tónov	
Dĺžka trvania hovoru sa kráti.	krátky vysoký tón s dlhšou pauzou	

<sup>1</sup> Každý príkaz je vždy potvrdený pozitívnym alebo negatívnym tónom funkcie.

## 4.2. Programovací režim

**Dôležité:** Ak chcete zmeniť nastavenie rôznych funkcií, telefónne rozhranie musí **byť vždy najskôr v programovacom režime** (obr. 4).

<b>Aktivácia a ukončenie programovacieho režimu</b>		
<b>Krok</b>	<b>Akcia</b>	<b>Výsledok</b>
1.	Pre volania na čísla (vnútorné analógové linky), na ktoré je pripojené telefónne rozhranie, použite telefón (napr. 81).  Použite telefón, ktorý dokáže generovať DTMF tóny.	Rozhranie reaguje na volanie po určitom počte vyzváňacích tónov. Tento počet môžete naprogramovať sami (pozrite nižšie v tejto časti).  Budete počuť jeden vysoký tón a jeden nízky tón za sebou (potvrzovací tón).
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>#XXXX</b>  kde: - XXXX = pincode	Telefónne rozhranie je v programovacom režime.
3.	Zmeňte nastavenie/nastavenia.	
4.	Stlačte tlačidlo #.	Tým vyjdete z programovacieho režimu.

Programovací režim sa ukončí automaticky, ak sa približne do 15 sekúnd nevykoná žiadna akcia.

Pri dodaní je **PIN kód** nastavený na 0000.

<b>Zmena PIN kódu</b>		
<b>Krok</b>	<b>Akcia</b>	<b>Výsledok</b>
1.	Aktivujte programovací režim.	Rozhranie reaguje na volanie po určitom počte vyzváňacích tónov. Tento počet môžete naprogramovať sami (pozrite nižšie v tejto časti).  Budete počuť jeden vysoký tón a jeden nízky tón za sebou (potvrzovací tón).
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>10 XXXX *</b>  kde: - XXXX = nový PIN kód	Zmenili ste PIN kód.
3.	Ukončíte programovací režim.	

Okrem toho môžete tiež **zabezpečiť vytáčanie na telefónnom rozhraní pomocou PIN kódu**. V takom prípade je tiež potrebné zabezpečiť funkcie popísané v časti 6.1. (napr. otvorenie dverí, zapnutie svetla...).

Ak ste aktivovali toto špeciálne zabezpečenie, po vytočení budete počuť dlhý, stabilný signál. Počas tohto signálu musíte zadať PIN kód. PIN kód pre vytáčanie je rovnaký ako ten, ktorý sa používa na aktiváciu programovacieho režimu.

Pri dodaní táto špeciálna bezpečnostná funkcia nie je aktivovaná. To znamená, že pri vytáčaní (0) nemusíte zadávať PIN kód.

<b>Zaistenie funkcie vytáčania na telefónnom rozhraní</b>		
<b>Krok</b>	<b>Akcia</b>	<b>Výsledok</b>
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>39 X *</b>  kde: - X = 1 (nastavenie povinného zadávania PIN kódu) alebo 2 (reset hardvéru)	Tak buď aktivujete špeciálne zabezpečenie alebo resetujete hardvér.
3.	Ukončíte programovací režim.	

Pri dodaní je **počet vyzváňacích tónov** nastavený na dva.

<i>Zmena počtu vyzváňacích tónov</i>		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>16 X *</b>  kde: - X = číslo od 0 do 9 (0 = 10 vyzváňacích tónov, 1 = 1 vyzváňací tón, 2 = 2 vyzváňacie tóny...)	Zmenili ste počet vyzváňacích tónov
3.	Ukončíte programovací režim.	

## 5. NASTAVENIA

### 5.1. Nastavenie variantu telefónneho rozhrania

Pri dodaní má telefónne rozhranie zoznam na 16 telefónnych čísel.

Telefónne rozhranie môžete zmeniť na variant so 4, 32 alebo 64 telefónnymi číslami.

<i>Nastavenie variantu telefónneho rozhrania</i>		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>46 X *</b>  kde: - X = 0 (4 telefónne čísla), 1 (16 telefónnych čísel), 2 (32 telefónnych čísel) alebo 3 (64 telefónnych čísel)	Zmenili ste počet telefónnych čísel na telefónnom rozhraní.
3.	Ukončíte programovací režim.	

### 5.2. Zmena čísla telefónneho rozhrania

Pri dodaní je číslo telefónneho rozhrania nastavené na hodnotu 72, čo zodpovedá 16 telefónnym číslam.

Toto číslo rozhrania môžete zmeniť v závislosti od počtu telefónnych čísel, ktoré chcete v inštalácii použiť (pozrite súhrnnú tabuľku nižšie). Ak používate viac telefónnych rozhraní s rovnakým variantom v jednej inštalácii, musíte pre každé ďalšie telefónne rozhranie zmeniť jeho číslo .

**Upozornenie:** Ak zmeníte číslo telefónneho rozhrania potom, čo ste priradili tlačidlá zvončeka (pozrite časť 5.6), rozhranie nebude na stlačenie týchto tlačidiel zvončeka reagovať. V tomto prípade musíte vymazať tlačidlá zvončeka a preprogramovať ich s novým sériovým číslom.

<i>Zmena čísla telefónneho rozhrania</i>		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>18 XX *</b>  kde: - XX = číslo od 10 do 72	Zmenili ste číslo telefónneho rozhrania.
3.	Ukončíte programovací režim.	

Nasledujúca súhrnná tabuľka znázorňuje vzťah medzi sériovým číslom a počtom telefónnych adries na jedno číslo telefónneho rozhrania.

Variant s...	Telefónne adresy	Číslo telefónneho rozhrania	Sériové čísla
4 telefónnych čísel	10 až 13	10	0 až 3
16 telefónnych čísel	10 až 25	72	1008 až 1023
		71	992 až 1007
		70	976 až 991
		69	960 až 975
		68	944 až 959
		67	928 až 943
		66	912 až 927
		65	896 až 911
		64	880 až 895
		63	864 až 879
32 telefónnych čísel	10 až 41	40	992 až 1023
		39	960 až 991
		38	928 až 959
		37	896 až 927
		36	864 až 895
		35	832 až 863
		34	800 až 831
		33	768 až 799
		32	736 až 767
		31	704 až 735
64 telefónnych čísel	10 až 73 (vrátane)	24	960 až 1023
		23	896 až 959
		22	832 až 895
		21	768 až 831
		20	704 až 767
		19	640 až 703
		18	576 až 639
		17	512 až 575
		16	448 až 511
		15	384 až 447

Sériové čísla sú automaticky spojené s telefónnymi adresami. Pre telefónne rozhranie s číslom 72 je telefónna adresa 10 spojená so sériovým číslom 1008, telefónna adresa 11 je spojená so sériovým číslom 1009... Toto **sériové číslo** je **dôležité len** keď chcete programovať **so servisným prístrojom** (10-870):

1. Na servisnom prístroji zadajte sériové číslo (napr. 1008).
2. Stlačte programovacie tlačidlo na servisnom prístroji (pozrite návod).
3. Stlačte tlačidlo zvončeka na vonkajšej jednotke, na ktorú chcete naprogramovať telefón.

Ak je k tomuto sériovému číslu priradená správna telefónna adresa (pozrite bod 5.4.), bude správny telefón alebo skupina telefónov zvoniť (v závislosti od telefónnej ústredne).

## 5.3. Priradenie telefónnej adresy k vstupu snímača

Pri dodaní je vstup snímača naprogramovaný na telefónnu adresu 10.

Ak chcete, aby na vstup snímača zvonil rovnaký telefón ako zvoní po stlačení tlačidla zvončeka na vonkajšej jednotke, potom obom naprogramujte rovnakú telefónnu adresu.

Priradenie telefónnej adresy k vstupu snímača		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>11 XX *</b>  kde: - XX = telefónna adresa	K vstupu snímača ste priradili telefónnu adresu.
3.	Ukončíte programovací režim.	

## 5.4. Priradenie telefónneho čísla k telefónnej adrese

Ak chcete pri volaní telefónnej adresy volať správne číslo, na jednu telefónnu adresu na telefónnom rozhraní musíte naprogramovať jedno telefónne číslo.

Na vstup snímača sa používa telefónna adresa 10. Na túto adresu môžete naprogramovať telefónne číslo napríklad aj tak, že bude možné volať na celé podlažie.

Priradenie telefónneho čísla k telefónnej adrese		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>12 XX YY...Y *</b>  kde: - XX = telefónna adresa (v závislosti od variantu) - YY...Y = telefónne číslo (max. 16 číslic)	Telefónne číslo bolo priradené k telefónnej adrese.
3.	Ak chcete skontrolovať, či je v pamäti voľné miesto, zadajte nasledujúcu kombináciu tlačidiel: <b>13 XX *</b>  kde: - XX = telefónna adresa	Ak je telefónna adresa obsadená, budete počuť pozitívny tón.  Ak je telefónna adresa voľná, budete počuť negatívny tón.
4.	Ukončíte programovací režim.	

## 5.5. Aktivácia funkcie vstupu snímača

Práve ste nastavili zariadenie, ktoré musí zvoniť cez vstup snímača (pozrite časť 5.3 a 5.4.).

Aktivácia funkcie volania		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>24 0 *</b>	Aktivovali ste funkciu volania vstupu snímača.
3.	Ukončíte programovací režim.	

Na otvorenie zámku dverí môžete tiež použiť vstup snímača.

**Aktivácia funkcie zámku dverí**

Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>24 1 *</b>	Aktivovali ste funkciu zámku dverí vstupu snímača. Relé napájania použilo spínače.
3.	Ukončíte programovací režim.	

**5.6. Priradenie telefónnej adresy k tlačidlu zvončeka**

Po priradení telefónneho čísla k telefónnej adrese (pozrite kapitolu 5.4.) môžete priradiť telefónnu adresu k tlačidlu zvončeka.

**Priradenie telefónnej adresy k tlačidlu zvončeka**

Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>14 XX *</b>  kde: - XX = telefónna adresa (v závislosti od variantu)	
3.	Podržte želané tlačidlo zvončeka na vonkajšej jednotke v trvaní 30 sekúnd.	Telefónna adresa bola priradená k tlačidlu zvončeka. Keď stlačíte toto tlačidlo zvončeka, začne zvoniť správny telefón.
4.	Ukončíte programovací režim.	

K jednému tlačidlu zvončeka môžete naprogramovať maximálne dva telefóny súčasne. Ak ste už naprogramovali sériové číslo k tlačidlu zvončeka, stlačte a podržte tlačidlo zvončeka, až kým nebudete počuť tón zvončeka na vonkajšej jednotke.

**5.7. Zmena začiatku prepojenia hovoru**

Pri dodaní je telefónne rozhranie nastavené tak, aby sa hovor prepojil okamžite po zdvihnutí (kombinácia tlačidiel = 25 1 \*).

**Zmena začiatku prepojenia hovoru**

Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>25 0 *</b>	Predtým, ako začnete hovoriť s návštevníkom pri vonkajšej jednotke, musíte zdvihnúť slúchadlo a stlačiť tlačidlo 7.
3.	Ukončíte programovací režim.	

**5.8. Nastavenie dĺžky trvania hovoru**

Pri dodaní je doba hovoru nastavená na tri minúty (XX = 13).

Dĺžka trvania hovoru sa začína v okamihu, keď zdvihnete slúchadlo a stlačíte tlačidlo 7, čo umožňuje začať rozhovor. Nie je to štandardné nastavenie (pozrite časť 5.7).

Dĺžka hovoru je obmedzená, aby sa zabránilo situácii, že linka zostane trvalo obsadená.

**Nastavenie dĺžky trvania hovoru**

Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>15 XX *</b>  kde: - XX = číslo od 10 do 90 (10 = 0 min., 11 = 1 min., 12 = 2 min., 13 = 3 min. atď.)	Zmenili ste dĺžku trvania hovoru.
4.	Ukončíte programovací režim.	

<sup>1</sup> Číslo 88 predstavuje neobmedzenú dĺžku trvania hovoru.

## 5.9. Nastavenie času prepnutia výstupu aktora

Výstupný kontakt telefónneho rozhrania môže mať nastavený rôzne dlhý spínací čas.

Pri dodaní je spínací čas výstupu aktora nastavený na 10 sekúnd (XX = 10).

<i><b>Nastavenie spínacieho času výstupu aktora</b></i>		
<b>Krok</b>	<b>Akcia</b>	<b>Výsledok</b>
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>17 XX *</b>  kde: - XX = číslo od 10 do 90 (krátky: 10 = 10 s, 11 = 1 s, 12 = 2 s...) (dlhý: 20 = 20 s, 21 = 21 s...90 = 90 s)	Spínací čas výstupu aktora bol nastavený.
3.	Ukončíte programovací režim.	

## 5.10. Aktivácia výstupu aktora počas hovoru

Zakaždým, keď je uskutočnené volanie na konkrétny telefón, je možné aktivovať výstup aktora (v závislosti od adresy telefónu). Týmto spôsobom je možné automaticky otvoriť dvere alebo rozsvietiť svetlo po ukončení hovoru.

Pri dodaní výstup aktora nie je aktivovaný.

<i><b>Aktivácia výstupu aktora uskutočnením hovoru</b></i>		
<b>Krok</b>	<b>Akcia</b>	<b>Výsledok</b>
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>29 XX YY *</b>  kde: - XX = adresa volaného telefónu - YY = čas prepnutia	Aktivovali ste výstup aktora.
3.	Ukončíte programovací režim.	

## 5.11. Použitie bez telefónnej ústredne

Pri dodaní je telefónne rozhranie nastavené pre použitie s telefónnou ústredňou

(kombinácia tlačidiel = 20 0 \*).

Ak nie je použitá žiadna telefónna ústredňa, musíte rozhranie pripojiť priamo na vonkajšiu linku. V tomto prípade sú vždy volané vonkajšie telefóny.

<i><b>Nastavenie pre použitie bez telefónnej ústredne</b></i>		
<b>Krok</b>	<b>Akcia</b>	<b>Výsledok</b>
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>20 1 *</b>	Telefónne rozhranie ste nastavili na použitie v inštalácii bez telefónnej ústredne.
3.	Ukončíte programovací režim.	

## 5.12. Použitie ďalších tlačidlových symbolov pre vnútorné a vonkajšie linky

Telefónne rozhranie môže taktiež automaticky generovať symboly (0, \*, # ...), ktoré je potrebné stlačiť za účelom možnosti použitia vnútorných alebo vonkajších liniek.

<i>Nastavenie automatického použitia symbolov pre vnútorné a vonkajšie linky</i>		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>21 X *</b> of <b>21 XX *</b>  kde: - X a XX = 0 alebo 00 až 99 <sup>1</sup>	Odteraz telefónne rozhranie automaticky generuje symboly pre vnútorné a vonkajšie linky.
3.	Ukončíte programovací režim.	

<sup>1</sup> Výnimky:

01 = bliknutie (0,1 s) (na telefóne zvyčajne tlačidlo R)

04 = bliknutie + \*

02 = \*

05 = bliknutie + \* + \*

03 = #

06 = \* + \*

**Poznámka:** Ak chcete, aby bolo možné volať na vnútorné aj vonkajšie linky, môžete na väčšine telefónnych ústrediach využiť skrátené čísla. V tomto prípade toto nastavenie nie je potrebné.

## 5.13. Volanie vnútornej jednotky cez telefón

Použitím tlačidiel 4, 5 a 6 na telefóne môžete volať na vnútornú jednotku (pozrite sekciu 6.1.).

Pri dodávke nie sú na týchto tlačidlách naprogramované žiadne čísla.

<i>Nastavenie vnútornej jednotky na telefón</i>		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>22 X *</b>  kde: - X = 4, 5 alebo 6	
3.	Do 30 sekúnd zdvihnite slúchadlo vnútornej jednotky, ku ktorým je potrebné priradiť tlačidlá telefónu 4, 5 alebo 6.	Naprogramovali ste vnútornú jednotku na jedno z týchto tlačidiel.
4.	Ukončíte programovací režim.	

## 5.14. Nastavenie času pre zadanie telefónneho čísla

Pri dodaní je povolený čas na zadanie telefónneho čísla nastavený na tri sekundy (X = 3).

<i>Nastavenie času zadávania</i>		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>26 X *</b>  kde: - X = číslo od 0 do 9 (v sekundách) <sup>1</sup>	Zmenili ste povolený čas na zadanie telefónneho čísla.
3.	Ukončíte programovací režim.	

<sup>1</sup> Ak zadáte číslo 0, musíte počkať na vyzváňací tón. To je užitočné, ak musí byť hovor presmerovaný na GSM číslo alebo na iné vonkajšie číslo. Presmerovanie hovorov ako tento trvá dlhšie.



## 5.15. Aktivácia presmerovania hovoru

Ak volanie na vonkajšiu jednotku je na prvom naprogramovanom telefóne bez odpovede, môžete hovor presmerovať. Telefónne rozhranie môže hovor zahájiť s presmerovaným hovorom z vnútornej jednotky.

Pre priradenie telefónneho čísla ku telefónnej adrese pozrite časť 5.4.

Aktivácia presmerovania hovoru		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>27 XX YY *</b>  kde: - XX = telefónna adresa prvého volaného telefónu - XX = telefónna adresa druhého volaného telefónu (zástupcu)	Hovor je presmerovaný do telefónu, ktorý ste priradili ako zástupcu.
3.	Pre vymazanie druhého telefónu zadajte kombináciu tlačidiel : <b>27 XX *</b>  kde: - XX = telefónna adresa druhého volaného telefónu (zástupcu)	Hovor viac nie je presmerovaný do telefónu, ktorý ste priradili ako zástupcu.
4.	Ukončíte programovací režim.	

Môžete tiež nastaviť lineárne alebo kruhové štruktúry:

- Příklad lineárního přesmerování hovoru: 10 > 11 > 12  
Zadajte kombináciu tlačidiel: 27 10 11 \*  
27 11 12 \*
- Příklad lineárního přesmerování hovoru: 10 > 11 > 12 > 10  
Zadajte kombináciu tlačidiel: 27 10 11 \*  
27 11 12 \*  
27 12 10 \*

**Poznámka:** Ak použijete funkciu presmerovania hovoru, musíte nastaviť telefónne rozhranie tak, aby hovory mohli byť zahájené tlačidlom 7 (pozrite časť 5.7.).

## 5.16. Nastavenie telefónnych čísel pre denné a nočné režimy

Jedno telefónne číslo môžete nastaviť pre použitie cez deň a druhé pre použitie počas noci.

Pre priradenie telefónneho čísla ku telefónnej adrese pozrite časť 5.4.

Nastavenie telefónnych čísel pre denné a nočné režimy		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>28 XX YY *</b>  kde: - XX = telefónna adresa telefónu volaného počas dňa - YY = telefónna adresa telefónu volaného počas noci	Jedno telefónne číslo ste naprogramovali pre použitie cez deň a druhé pre použitie počas noci.
3.	Ukončíte programovací režim.	

- Príklad nastavenia: 28 10 11 \*

Ak ste priradili telefónnu adresu 10 ku tlačidlu zvončeka:

- telefónne číslo pre denný režim je volané v prípade, ak je kontakt na vstupe snímača otvorený.
- telefónne číslo pre nočný režim je volané v prípade, ak je kontakt na vstupe snímača zatvorený.

Ak ste priradili telefónnu adresu 11 ku tlačidlu zvončeka, telefónne číslo, ktoré je priradené ku telefónnej adrese 11, je volané vždy po stlačení tlačidla zvončeka.

### 5.17. Nastavenie funkcie vstupu snímača pre denný a nočný režim

Denný alebo nočný režim môžete použiť pre hovor od dverí. Otvorením alebo zatvorením spínacieho kontaktu (akým je prepínač, časový spínač alebo kontakt Niko Home Control) je volané príslušné telefónne číslo pre denný alebo nočný režim (pozrite časť 5.16.).

<i>Nastavenie funkcie vstupu snímača pre denný a nočný režim</i>		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>24 2 *</b>	Nastavili ste funkciu vstupu snímača pre denný a nočný režim.
3.	Ukončíte programovací režim.	

### 5.18. Nastavenie času vyzváňania pri volaní vonkajšej jednotky na telefón

Pri dodaní je čas vyzváňania z vonkajšej jednotky na telefón nastavený na 30 sekúnd (= YY).

Ak stlačíte tlačidlo zvončeka na vonkajšej jednotke, budete počuť zvonenie na priradenej vnútornej jednotke. Telefón bude vyzváňať po dobu 30 sekúnd. Ak ste aktivovali funkciu presmerovania hovoru (pozrite časť 5.15.), hovor bude po 30 sekundách presmerovaný na druhý telefón (zástupcu). Zariadenie bude následne opäť zvoniť po dobu 30 sekúnd.

<i>Nastavenie času vyzváňania pri volaní vonkajšej jednotky na telefón</i>		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>30 XX YY *</b>  kde: - XX = adresa volaného telefónu - X = čas vyzváňania, číslo od 10 do 90 (v sekundách)	Nastavili ste čas vyzváňania vonkajšej jednotky na telefón.
3.	Ukončíte programovací režim.	

**Poznámka:** Telefónne rozhranie ste nastavili tak, že hovorové spojenie sa zahájí okamžite po zdvihnutí slúchadla (pozrite časť 5.7.), následne čas vyzváňania nie je podstatný. V tomto prípade sa berie do úvahy iba dĺžka trvania hovoru (pozrite sekciu 5.8.).

### 5.19. Vypnutie tónu zvonenia na vonkajšej jednotke

Použitím tlačidiel 1, 2 a 3 na telefóne môžete volať na vonkajšiu jednotku (pozrite časť 6.).




Pri dodaní je telefónne rozhranie nastavené tak, že pri volaní počujete na vonkajšej jednotke tón zvonenia (kombinácia tlačidiel = 32 1 \*).

Túto funkciu môžete aj deaktivovať tak, že nebudete vedieť, či na vonkajšej jednotke niekto počúva.

<i>Vypnutie tónu zvonenia na vonkajšej jednotke</i>		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>32 0 *</b>	Nebudete počuť tón zvonenia na vonkajšej jednotke.
3.	Ukončíte programovací režim.	

## 5.20. Vypnutie chybových tónov na vonkajšej jednotke

Pri dodaní je telefónne rozhranie nastavené tak, že pri volaní počujete na vonkajšej jednotke, v prípadoch uvedených nižšie, chybové tóny (kombinácia tlačidiel = 37 1 \*). Chybové tóny sú taktiež opticky indikované žltou stavovou LED.

Ak ...	...počujete		Žltá stavová LED
realizuje sa volanie, ale ku tlačidlu zvončeka nie je priradené žiadne číslo.	vysoký a nízky chybový tón idúci po sebe		rýchlo bliká
linka je obsadená.	krátky vysoký chybový tón s kratšou pauzou		rýchlo bliká
nedôjde k zdvihnutiu slúchadla (žiadne spojenie).	dve krátke vysoké chybové tóny a jeden dlhý nízky chybový tón		rýchlo bliká

### Vypnutie chybových tónov na vonkajšej jednotke

Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>37 0 *</b>	Vypli ste chybové tóny na vonkajšej jednotke.
3.	Ukončíte programovací režim.	

## 5.21. Zahájenie spojenia medzi telefónom a vonkajšou jednotkou prostredníctvom vstupu snímača

Ak ste aktivovali funkciu volania vstupu snímača (pozrite časť 5.5.), telefón môže zvoniť, ak spínací kontakt (ako tlačidlo zvončeka, detektor pohybu, atď.) otvorí alebo zavrie vstup snímača. Ak zdvihnete slúchadlo a stlačíte tlačidlo 7, zahájí sa spojenie. Teraz môžete uskutočniť hovor s návštevníkom na vonkajšej jednotke.

Pri dodaní je telefónne rozhranie nastavené na hodnotu 64. Hovorové spojenie nie je možné. To je užitočné v situáciách, keď je daný telefón núdzovým telefónom, ktorý môže zvoniť iba v prípadoch alarmu.

### Zahájenie spojenia medzi telefónom a vonkajšou jednotkou prostredníctvom vstupu snímača

Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>33 XX *</b>  kde: - XX = číslo od 10 do 63 <sup>1</sup>	Aktivovali ste zahájenie spojenia medzi telefónom a vonkajšou jednotkou prostredníctvom vstupu snímača.
3.	Ukončíte programovací režim.	

<sup>1</sup> Toto číslo zodpovedá adrese zvolenej vonkajšej jednotky. Pre zmenu tejto adresy si pozrite užívateľskú príručku k servisnému prístroju (10-870).

## 5.22. Nastavenie času vypnutia medzi zazvonením zvončeka a zdvihnutím slúchadla

Pri dodaní je čas, ktorý telefón zvoní pri prichádzajúcom hovore, nastavený na 45 sekúnd (kombinácia tlačidiel = 40 1 \*). Hodnotu času vypnutia môžete taktiež skrátiť na 10 sekúnd.

### Nastavenie času vypnutia medzi zazvonením zvončeka a zdvihnutím slúchadla

Krok	Akcia	Výsledok
1.	Aktivujte programovací režim.	
2.	Zadajte kombináciu tlačidiel: <b>40 0 *</b>	Skrátili ste čas vypnutia na 10 sekúnd.
3.	Ukončíte programovací režim.	

### 5.23. Obnovenie továrenských nastavení

<i>Obnovenie továrenských nastavení</i>		
Krok	Akcia	Výsledok
1.	Stlačte a podržte tlačidlo REPROG (tlačidlo 4) pričom krátko stlačte tlačidlo RESET (tlačidlo 2).	Rozsvietia sa obe stavové LED.
2.	Pustíte tlačidlo REPROG (tlačidlo 4).	Bolo obnovené továrenské nastavenie telefónneho rozhrania.

Počas tohto postupu, ktorý trvá približne 2 sekundy, je aktivovaný výstup aktora.

## 6. PREVÁDZKA A POUŽÍVANIE

### 6.1. Volanie z telefónu na telefónne rozhranie

Po volaní na telefónne rozhranie môžete pomocou tlačidiel vykonať nasledovné funkcie:

Akcia	Kombinácia tlačidiel
volanie vonkajšej jednotky	1 (vonkajšie jednotka s adresou vonkajšej jednotky 0) 2 (vonkajšie jednotka s adresou vonkajšej jednotky 1) 3 (vonkajšie jednotka s adresou vonkajšej jednotky 2)
volanie vnútornej jednotky	4 (nastavte sériové číslo, pozrite časť 5.13.) 5 (nastavte sériové číslo, pozrite časť 5.13.) 6 (nastavte sériové číslo, pozrite časť 5.13.)
aktivovanie relé otvorenia dverí	7 (najprv volanie vonkajšej jednotky)
aktivovanie svetelného relé	8 (najprv volanie vonkajšej jednotky)
volanie vonkajšej jednotky	0 XX (XX = adresa vonkajšej jednotky medzi 10 a 63)
aktivovanie výstupu aktora	<b>* *</b>
aktivovanie relé pre zapustenú montáž (10-837) alebo relé na DIN lištu (10-830)	<b>* X</b>  kde: - X = číslo od 0 do 9 <sup>1</sup>

<sup>1</sup> 0 = kontrolná funkcia 10, 1 = kontrolná funkcia 1 ... 9 = kontrolná funkcia 9

### 6.2. Volanie z vonkajšej jednotky na telefón

Za účelom zahájenia hovorového spojenia s vonkajšou jednotkou musíte v závislosti od nastavenia buď zdvihnúť slúchadlo alebo zdvihnúť slúchadlo a súčasne stlačiť tlačidlo 7 (pozrite časť 5.6.). Potom môžete vykonať jednu z nasledujúcich akcií:

Akcia	Kombinácia tlačidiel
aktivovanie relé otvorenia dverí	7
aktivovanie svetelného relé	8
prerušiť spojenie <sup>1</sup>	9
aktivovanie výstupu aktora	<b>* *</b>
aktivovanie relé pre zapustenú montáž (10-837) alebo relé na DIN lištu (10-830)	<b>* X</b>  kde: - X = číslo od 0 do 9 <sup>2</sup>





<sup>1</sup> Ak nestlačíte tlačidlo 9 pre prerušenie spojenia, na vonkajšej jednotke zaznie signál obsadenia linky pre zvyšok doby trvania konverzácie.

<sup>2</sup> 0 = kontrolná funkcia 10, 1 = kontrolná funkcia 1 ... 9 = kontrolná funkcia 9

## 7. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Chyby sú zobrazené **opticky a akusticky**:

- Po volaní na telefónne rozhranie budete trikrát počuť chybový tón (na telefóne) a následne dôjde k prerušeniu spojenia.
- Červená stavová LED na telefónnom rozhraní zostane blikať alebo zostane rozsvietená (pozrite tabuľku nižšie). Optické chybové hlásenie na telefónnom rozhraní zostane aktívne až kým nedôjde k odstráneniu chyby.

Príčina problému	Červená stavová LED	Žltá stavová LED	Chybový tón	Riešenie
Vodiče a a P sú prehodené alebo skratované.	jedenkrát blikne	vypnutá		Prehodte vodiče a a P alebo vyriešte skrat.  Prístroj sa vráti do pokojového režimu.
Vodič a nie je pripojený alebo nie je pod prúdom.	rýchlo bliká	rozsvietená		Pripojte vodič a alebo skontrolujte pripojenie k napájaniu.  Prístroj sa vráti do režimu odpočinku.
Existujú rôzne verzie telefónneho rozhrania, ktoré sú pripojené na rovnaké číslo.	dvakrát blikne, dlhá pauza	vypnutá		- Stlačte tlačidlo RESET na resetovanie telefónneho rozhrania. - Zmeňte číslo telefónneho rozhrania.
Existujú rovnaké verzie telefónneho rozhrania, ktoré sú pripojené na rovnaké číslo.	trikrát bliknutia a dlhá pauza	vypnutá		- Stlačte tlačidlo RESET na resetovanie telefónneho rozhrania. - Zmeňte číslo telefónneho rozhrania.

## 8. TECHNICKÉ ÚDAJE

rozmery	90 x 105 x 70 mm (VxŠxH)
hmotnosť	230 g
vstup snímača	bezpotenciálny kontakt N.O. (max. 50 Ω)
výstup aktora	bezpotenciálny kontakt N.O. alebo N.G.
sieťové napätie	+ 26 Vdc
spotreba v úspornom režime	3-žilové zapojenie: I(a) = 0,03 mA – I(P) = 9 mA
maximálny vstupný prúd	I(Pmax) = 50 mA
prevádzková teplota	0 až 40 °C

## 9. UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA INŠTALÁCIE

- Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný odborník v súlade s platnými predpismi.
- Tento návod musí byť odovzdaný užívateľovi. Musí byť súčasťou dokumentácie o elektrickej inštalácii a musí byť odovzdaný každému novému užívateľovi. Ďalšie kópie návodu sú dostupné na web stránke Niko alebo cez služby zákazníkom. Najnovší návod na inštaláciu tohto výrobku je k dispozícii na internetových stránkach Niko.
- Počas inštalácie je potrebné brať do úvahy nasledovné (neobmedzuje sa iba na nasledovný zoznam):
  - aktuálne zákony, normy a vyhlášky.
  - aktuálny stav technológie v čase inštalácie.
  - tento návod na použitie, ktorý obsahuje iba všeobecné pravidlá, je potrebné použiť s ohľadom na špecifiká každej inštalácie.
  - pravidlá správnej inštalácie.



Tento výrobok spĺňa všetky relevantné Európske predpisy a nariadenia. V prípade potreby nájdete príslušné ES vyhlásenie o zhode na [www.niko.eu](http://www.niko.eu).

## 10. NIKO TECHNICKÁ PODPORA

Ak máte otázky, obráťte sa na zastúpenie firmy Niko (Slovenská republika: +421 2 63 825 155) alebo váš veľkoobchod. Ďalšie informácie a kontakty nájdete na stránke [www.niko.eu](http://www.niko.eu) v sekcii "Pomoc a podpora".

## 11. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Záručná doba je štyri roky od dátumu dodávky. Za dátum dodávky sa považuje dátum fakturácie alebo vydania iného daňového dokladu zákazníkovi. Ak takýto doklad nie je k dispozícii, platí dátum výroby.
- Zákazník je povinný písomnou formou informovať Niko o poruche do dvoch mesiacov od jej objavenia.
- V prípade poruchy výrobku má zákazník nárok na bezplatnú opravu alebo výmenu (na základe posúdenia firmy Niko).
- Niko nenesie zodpovednosť za poruchu alebo poškodenie spôsobené nesprávnou inštaláciou, nesprávnym alebo nedbalým použitím, prepravou výrobku, nesprávnou údržbou, alebo vonkajšími vplyvmi ako sú zvýšená vlhkosť či prepätie.
- Záväzný zákony národnej legislatívy, týkajúce sa predaja tovaru a ochrany zákazníka platné v krajinách, kde sa predávajú výrobky Niko, priamo alebo cez sesterské či dcérske spoločnosti, reťazce, distribútorov, agentov alebo stálych predajných zástupcov, sú nadriadené vyššie uvedeným pravidlám a nariadeniam.

[illegible]

Fig./Abb./Obr. 3

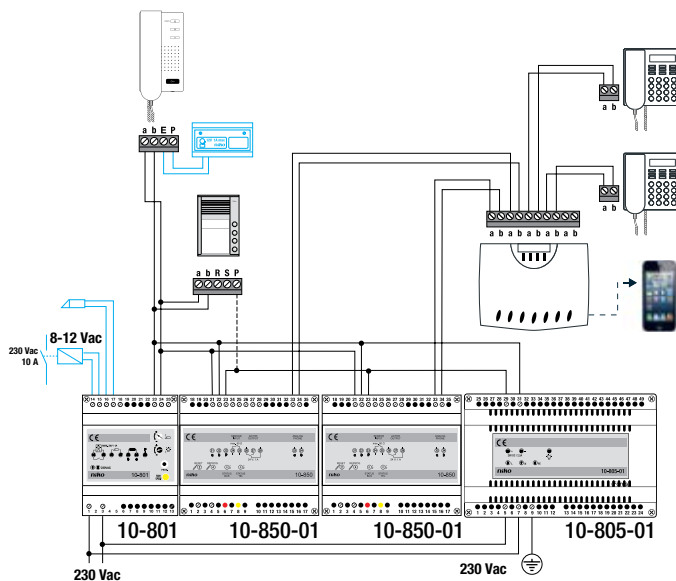


Fig./Abb./Obr. 4

